

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/46/658  
S/23222  
15 November 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок шестая сессия  
Пункт 31 повестки дня  
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:  
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И  
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок шестой год

## Записка Генерального секретаря

1. В прилагаемом документе содержится второй доклад Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС). Миссия уже приступила к выполнению в полном объеме функций по контролю, предоставленных ей в соответствии с Соглашением о правах человека, подписанным 26 июля 1990 года в Сан-Хосе между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) (A/44/971-S/21541, приложение).
2. В докладе директора Отдела по правам человека МНООНС, препровождаемого в качестве приложения к настоящему документу, кратко излагаются проводимые Миссией мероприятия по контролю и положение в области прав человека в Сальвадоре с указанием конкретных случаев и особо важных ситуаций. В докладе руководителя Миссии указывается, в каких условиях вынуждена работать МНООНС, поскольку она была учреждена до прекращения вооруженного конфликта, что не предусмотрено в Соглашении Сан-Хосе.
3. Представляя этот второй доклад, я хотел бы выразить признательность правительствам Испании, Италии и Франции, которые направили в распоряжение Миссии офицеров полиции для включения их в состав Миссии по контролю, а также правительствам Бразилии, Венесуэлы, Канады, Эквадора и, опять же, Испании за то, что они направили своих армейских офицеров для выполнения функций связанных с военачальниками обеих сторон, чтобы содействовать выполнению сложных и трудных задач МНООНС.

4. Я хотел бы также выразить признательность правительству Сальвадора и ФНОФМ, которые продолжали оказывать всяческое содействие и всесторонне сотрудничали с МНООНС в выполнении ее задач по контролю.

Второй доклад Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций  
в Сальвадоре

1. Первый компонент Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), учрежденной с согласия Совета Безопасности, выраженного в его резолюции 693 (1991), в настоящее время прочно обосновался на месте с четырьмя своими региональными отделениями и двумя субрегиональными филиалами. Отдел по правам человека, ответственный за осуществление контроля за выполнением Соглашения о правах человека, подписанного 26 июля 1990 года в Сан-Хосе между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Мари (ФНОФМ) (A/44/971-S/21541, приложение), в конце сентября завершил свой подготовительный этап и с 1 октября 1991 года приступил к всестороннему осуществлению функций, возложенных на него Соглашением Сан-Хосе. Его доклад, охватывающий период с 1 сентября по 31 октября 1991 года, представлен в качестве приложения к настоящему документу. Его предыдущий доклад (A/45/1055-S/23037) охватывал период с 26 июля по 31 августа 1991 года - период развертывания Миссии.

2. МНООНС работает в настоящее время в напряженной обстановке, обострившейся в результате поляризации политических сил в Сальвадоре. Факт подписания Нью-Йоркского соглашения от 25 сентября 1991 года (A/46/502-S/23082, приложение) позволяет надеяться, что близится конец вооруженного конфликта. Эти надежды подкрепляются тем, что можно было бы квалифицировать как начало движения к национальному примирению, которое отмечается в деятельности рабочей группы, входящей в состав Национальной комиссии по укреплению мира (COPAZ), предусмотренной в Нью-Йоркском соглашении, даже еще не на официальном этапе ее работы, участники которой, представляющие весь политический спектр членов законодательного собрания, собираются для обсуждения и определения общих направлений и выработки проектов подзаконных актов, что позволило бы включить политические соглашения, достигнутые за столом переговоров, в законодательство Сальвадора. Однако некоторые круги обеих сторон весьма скептически оценивают направление и продвижение переговоров и высказывают опасения относительно того, что прекращение конфликта может породить политическую, правовую и социальную неуверенность. Эта двойственность проявляется в том, что, с одной стороны, законодательное собрание ратифицирует конституционные реформы, как результат политических соглашений, принятых за столом переговоров, а, с другой стороны, военные действия усиливаются, порождая эскалацию насилия в стране. Однако объявление на момент завершения настоящего доклада ФНОФМ об одностороннем прекращении наступательных операций и позитивная реакция на это правительства Сальвадора являются ободряющими признаками.

3. Непрерывающиеся вооруженные столкновения в период, охватываемый настоящим докладом, непосредственно отражаются на деятельности МНООНС. Верно, что обе стороны оказывают Миссии всестороннее содействие в выполнении ею своих функций, и с этой целью она создала координационный механизм и наладила рабочие контакты с обеими сторонами на различных уровнях. С этой точки зрения представляется, что ее усилия по контролю в области прав человека осуществляются в обстановке полной свободы передвижения и доступа, не наталкиваясь ни на какое сознательное противодействие. Вместе с тем, в последнее время МНООНС подвергается критике со стороны некоторых политических кругов, которые, по-видимому, не имеют ясного представления о мандате и функциях Миссии. В этой связи Миссия приняла соответствующие меры для разъяснения таких ошибочных толкований и опубликовала соответствующую информацию в газетах, выходящих в стране наибольшим тиражом.

4. Ошибочное восприятие мандата МНООНС по-видимому обусловлено тем, что от Миссии ожидают заявлений о военных действиях или аспектах, не относящихся к ее мандату. Причина этого кроется в том, что она начала свою деятельность по контролю до прекращения вооруженного конфликта. В некоторых случаях есть даже недопонимание самого характера ее мандата. Суть его состоит в осуществлении контроля за выполнением Соглашения Сан-Хосе, представлении соответствующих докладов Генеральному секретарю; он не предусматривает распространения публичных заявлений о своих наблюдениях.

5. Особенно тревожит то, что зачастую, в момент выполнения Миссией своих функций контроля, на местах происходят стычки или проводятся военные операции, которые создают большую угрозу для безопасности персонала МНООНС. Поэтому, хотя рекомендация военных советников Миссии и принимаемые в этой связи меры и способствуют снижению интенсивности указанных действий, они все же не устраняют полностью существующую опасность, что и вызывает беспокойство.

6. МНООНС убеждена, что как командующие вооруженных сил Сальвадора, так и ФНОФМ добросовестно выполняют свои обязательства по обеспечению гарантий безопасности персонала Миссии. Ясно, что правительство Сальвадора приняло эффективные меры для предотвращения в будущем анонимных угроз, которые раздавались в адрес МНООНС в прошлом, за что Миссия выражает ему свои признательности.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Доклад Директора Отдела по правам человека

#### I. УСЛОВИЯ, В КОТОРЫХ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ КОНТРОЛЬ

1. В период, охватываемый настоящим докладом, МНООНС продолжала свою деятельность в условиях вооруженного конфликта, не предусмотренных Соглашением, подписанным в Сан-Хосе. Тем не менее Нью-Йоркское соглашение и возможность прекращения вооруженных столкновений позволяют предположить, что в скором времени МНООНС сможет осуществлять свою деятельность по контролю в оптимальных условиях, то есть в условиях мира и организационной реформы, в которых будут реализованы обсуждаемые в настоящее время на переговорах соглашения. Это не только устранил значительную опасность, которой подвергается персонал Миссии при выполнении своих функций, но и уменьшит трудности правового и политического характера при осуществлении контроля за выполнением Соглашения Сан-Хосе в условиях вооруженного конфликта. Кроме того, с прекращением этого конфликта от МНООНС не будут больше требовать высказать свое мнение о чисто военных действиях, что не входит в функции контроля, определенные ее мандатом.

2. Несмотря на прогресс на переговорах и организационную реформу, вооруженный конфликт не ослабевает, особенно в департаментах Кабаньяс, Чалатенанго, Кускатлан, Морасан и Усулутан. Хотя действия в городском районе Сан-Сальвадора носят ограниченный характер, в горном районе Гуасап и пригородах Апопы, городов, которые расположены вдоль основного шоссе, ведущего на север, и недалеко от столиц, по-прежнему идут ожесточенные бои. Об этом приходится лишь сожалеть, поскольку в ходе продолжающегося конфликта не только гибнут его непосредственные участники, но и сильно страдает мирное население, ибо он порождает ситуации, приводящие к нарушениям прав человека. Защита прав мирного населения в рамках конфликта является одной из основных функций МНООНС, которая не только дает активно знать о своем присутствии в районах, больше всего страдающих от вооруженных столкновений, но и настоятельно добивается от сторон принятия всех необходимых мер предосторожности, чтобы свести к минимуму число жертв среди мирного населения.

#### II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОТДЕЛА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

3. В ходе подготовительного этапа, завершившегося 30 сентября, МНООНС создала свои региональные отделения и разработала основы своей будущей оперативной и мировоззренческой деятельности. Группы МНООНС объехали всю страну и установили контакты с политическими, судебными и военными властями на местах на региональном и национальном уровнях. Установлены первые контакты с представительными общественными организациями, в частности занимающимися

правами человека, и общинами переселенцев, репатрированных и перемещенных лиц, а также с другими организациями, деятельность которых имеет отношение к мандату Миссии. Несмотря на трудности, обусловленные конфликтом, МНООНС сумела установить на местах первые контакты с ФНОФМ. Подготовительный этап позволил Миссии не только создать свою внутреннюю структуру и наладить свои каналы связи с сальвадорским обществом, но и лучше познакомиться с национальными институтами, проблемами, связанными с вооруженным конфликтом, и положением с правами человека в стране. В этот период Миссия получила также первые сообщения о предполагаемых нарушениях прав человека, которые она взяла под свой контроль, но расследование по которым проводила лишь в исключительных случаях.

4. С 1 октября начался второй этап деятельности МНООНС, в ходе которого она не только продолжала работу, о которой говорилось выше, но и начала расследовать случаи и ситуации нарушений прав человека и систематически обсуждать их с компетентными государственными органами. Миссия поддерживала также постоянный диалог с ФНОФМ, обсуждая приписываемые фронту нарушения положений Соглашения Сан-Хосе. Цель этой деятельности состояла в проверке подлинности сообщавшихся фактов и в получении информации о том, какие меры принимала причастная сторона для наказания виновных и недопущения подобных фактов в будущем.

5. В этот период МНООНС значительно расширила свои связи со сторонами, установив гибкие и устойчивые механизмы координации. Так, она проводит периодические рабочие совещания с межучрежденческой группой правительства Сальвадора, работу которой координирует исполнительный секретарь Комиссии по правам человека и в состав которой входят представители Верховного суда, генерального штаба вооруженных сил, генерального прокурора Республики и министерства иностранных дел. Она проводит также регулярные координационные совещания с представителями основных государственных органов на самом высоком уровне. Кроме того, МНООНС расширила свои контакты на местном и региональном уровнях с ведущими политическими, судебными и военными властями, часто посещая мэрии, руководящие органы департаментов, воинские и полицейские подразделения, суды и другие государственные учреждения. МНООНС проводит также периодические координационные совещания с Политико-дипломатическим комитетом ФНОФМ в городах Мехико или Манагуа и поддерживает постоянные рабочие контакты с местными руководителями ФНОФМ внутри страны.

6. В ходе своих контактов со сторонами МНООНС в обстановке, для которой характерны откровенность и открытость, не только доводит до их сведения приписываемые им случаи предполагаемых нарушений прав человека, но и излагает свои мнения и дает свою интерпретацию того, как стороны выполняют обязательства, принятые на себя в соответствии с Соглашением Сан-Хосе. Этот прямой диалог способствовал установлению большего доверия со сторонами и позволил МНООНС высказывать свои рекомендации, которые могли бы привести к улучшению положения дел в области прав человека в стране.

7. Одновременно, вместе с началом второго этапа, Миссия развернула разъяснительную работу и широкую кампанию по разъяснению возложенных на нее функций. На первом этапе группа пропагандистов МНООНС занялась совместно с организациями по правам человека разработкой программы содействия этим правам. Осуществление программы уже началось, ее начальной целью является разъяснение мандата Миссии и ознакомление с содержанием Соглашения Сан-Хосе. Программа предназначена главным образом для военнослужащих вооруженных сил, членов ФНОФМ и общественных организаций. Тем самым Миссия стремится усилить разъяснительную работу, проводимую национальными организациями. Кроме того, 6 октября с.г. Миссия начала широкую информационную кампанию в печати, на радио и телевидения для разъяснения главным образом мандата МНООНС среди самых широких слоев населения страны. Благодаря успешному проведению этой кампании в МНООНС теперь обращается значительно больше граждан и учреждений и для того, чтобы сообщить о фактах нарушений, и для того, чтобы получить информацию или помощь в вопросах, касающихся разъяснительной работы.

8. Соглашение Сан-Хосе предписывает Миссии работать в тесном контакте с организациями по правам человека, чем она фактически и занимается с самого начала своего создания. С неправительственными организациями по правам человека (см. добавление) МНООНС создала координационные механизмы, позволяющие использовать возможности наличия общих и взаимодополняющих областей деятельности. Миссия сотрудничает также с гуманитарными организациями, которые, не занимаясь непосредственно проблемами прав человека, связаны с некоторыми уязвимыми слоями сальвадорского общества 1/, такими, в частности, как общины населения, репатрированного из стран, где они нашли убежище, и/или перемещенного внутри национальной территории.

9. Следует заметить, что в прошлом десятилетии неправительственные организации по правам человека выполняли основную роль в защите и поощрении прав человека наиболее уязвимых слоев общества в трудных, иногда полных драматизма условиях. В самом деле, немало активистов в области прав человека вынуждены были покинуть страну, а некоторые даже погибли при выполнении своей миссии. Организации по правам человека были одними из немногих органов, которые расследовали нарушения прав человека и защищали жертвы этих нарушений.

10. Благодаря большому опыту, накопленному этими организациями, они стали ценным источником информации для МНООНС. С другой стороны, присутствие Миссии прибавляет силы и дает дополнительный стимул неправительственным организациям. МНООНС отрадно видеть, как по всей стране открываются учреждения, занимающиеся вопросами прав человека. Миссия хотела бы выразить признательность неправительственным организациям, которые предоставляют ей информацию о положении в области прав человека, делятся своими мнениями по некоторым проблемам в этой сфере и содействуют правам человека в стране. В частности, она признательна Комиссии по правам человека в Сальвадоре (неправительственной), Институту по правам человека Центральноамериканского университета имени Хосе Симеона Каньяса и Канцелярии архиепископа Сан-Сальвадора по вопросам правовой защиты.

### III. СЛУЧАИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНОМУ ПРАВУ

11. На основании Соглашения, подписанного в Сан-Хосе, Миссия уполномочена рассматривать случаи и ситуации, имевшие место в период с момента ее создания, делать выводы по итогам их изучения и выносить рекомендации, которые она сочтет целесообразными. Таким образом, к категория случаев будут отнесены факты, могущие представлять собой нарушения прав человека в том виде, в каком они определены в шестом пункте преамбулы Соглашения, подписанного в Сан-Хосе. В свою очередь, речь будет идти о "амиссии ситуаций, которые могут свидетельствовать о систематическом нарушении прав человека" (пункт 11). В этой связи будут анализироваться ситуации, могущие свидетельствовать о многочисленных нарушениях одного и того же типа, совершаемых стороной, имеющей отношение к этой ситуации, или в отношении этой стороны. Кроме того, анализу могут быть подвергнуты обстоятельства, которые с учетом реалий страны будут сочтены важными для ознакомления с положением в области прав человека. В настоящем разделе доклада будут рассматриваться случаи, а в разделе IV - ситуации.
12. С момента ее создания Миссия получила немногим более тысячи заявлений о предположительно имевших место нарушениях прав человека. Эти заявления были представлены как отдельными лицами, регулярно обращающимися в районные отделения, так и разного рода учреждениями, обеспокоенными положением в области прав человека в Сальвадоре.
13. Эти жалобы начали рассматриваться, и удалось начать расследование соответствующих случаев, могущих представлять собой нарушение прав человека, которым уделяется первоочередное внимание в полученном Миссией мандате. В настоящем разделе рассматриваются отдельные случаи, относящиеся к этим правам, которые были проверены МНООНС и которые в большинстве своем продолжали происходить в момент составления настоящего доклада.
14. Приводимая информация о случаях соответствует фактам, которые, согласно представленным заявлениям, имели место в период с момента создания Миссии 26 июля нынешнего года по 31 октября. Случаи приводятся под номерами, присвоенными им каждым из районных отделений. Приводятся сведения о личности пострадавшего, за исключением случаев, когда последний не дал согласия на разглашение этих сведений или когда это может быть сопряжено для него с определенным риском. В этих случаях подобная информация опускается в порядке соблюдения конфиденциальности, гарантируемой тем, кто обращается в МНООНС. Различные источники информации просили Миссию опускать даже ссылки на конкретные факты, опасаясь возможной мести.
15. Ввиду невозможности отразить в настоящем докладе все случаи, о которых было сообщено, в последующих пунктах было выбрано определенное число случаев, относящихся к правам человека и международному гуманитарному праву. Речь идет

о заявлениях, которые дают наглядное представление о более или менее широко распространенных явлениях, могущих представлять собой практику систематических нарушений, которые имеют первостепенное значение для Миссии в соответствии с Соглашением, подписанным в Сан-Хосе. Проведя анализ, Миссия вынесет по каждому из прав свои рекомендации, которые, будучи выполненными, смогут обеспечить действенность Соглашения. Наконец, следует отметить, что данные по каждому из случаев были взяты из представленных заявлений, если в тексте специально не оговорено иначе.

16. Настоящий раздел подразделяется на две части. В первой части идет речь о группе случаев, ответственность за которые *prima facie* лежит на государстве и его институтах. Кроме того, в нее включены факты, в которых в принципе может идти речь о невыполнении государством своего обязательства о предоставлении гарантии, т.е. своей обязанности предупреждать противоправные деяния и, если они имеют место, проводить их всестороннее, независимое и беспристрастное расследование и предавать суду и наказывать виновных 2/. Во второй части описываются отдельные случаи, ответственность за которые в принципе несут представители ФНОФМ.

17. В приложения II-IV включен свод статистических данных. В приложении II содержатся данные о заявлениях, полученных МНООНС за период, охватываемый настоящим докладом. В приложении III приводится статистическая информация, полученная из правительственных источников. В нем же содержатся данные, полученные от Комиссии по правам человека и в Управлении по правам человека генерального штаба вооруженных сил. В приложении IV приводятся статистические данные, подготовленные канцелярией архиепископа Сан-Сальвадора по вопросам правовой защиты (в дальнейшем - канцелярией по вопросам правовой защиты) и информация, предоставленная Комиссией по правам человека Сальвадора (неправительственной).

A. Случаи, ответственность за которые возлагается на государство

1. Право на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности

a) Суммарные казни

18. В данном разделе описана группа случаев, по большинству которых ведется судебное расследование и которые считаются типичными для различных форм посягательства на право на жизнь: а) гибель людей в результате противозаконных действий полицейских сил; б) гибель людей в результате нападений, совершаемых нынешними или бывшими представителями военных или полицейских подразделений в порядке злоупотребления должностным положением и без согласия начальства и с) гибель людей в результате нападений, совершаемых отдельными лицами или военизированными группами. Вид посягательства, о котором идет речь, влечет за собой, разумеется, определенный вид ответственности государственных



институтов, в чьи обязанности входят контроль за поощрением и уважением прав человека. За описанием различных типов рассмотренных случаев следует особый комментарий, посвященный этому последнему вопросу.

19. № ORSS/193: Хосе Самуэль Фуэнтес Маррокин, 27 лет, поленщик, житель департамента Ла-Либертад. Согласно полученному сообщению, 25 сентября 1991 года Фуэнтес Маррокин был увезен из своего дома тремя лицами на такси в определенное место, где он был подвергнут пыткам, приведшим к его смерти. Собранные свидетельские показания наводят на подозрение, что у жертвы имелось оружие. На теле убитого были обнаружены раны, нанесенные холодным оружием, и оно было обезображено. Двое из трех лиц, причастных к этому инциденту, уже задержаны национальной полицией города Нуэва-Сан-Сальвадор. Они являются сотрудниками национальной полиции и муниципальной полиции. Члены МНООНС приняли различные меры: посетили управление национальной полиции в Нуэва-Сан-Сальвадоре, где они удостоверились в том, что эти два лица задержаны, встретились с судьей первой инстанции по уголовным делам и свидетелем этих событий, чьи показания заслуживают доверия, и изучила документальные свидетельства, собранные по этому делу до настоящего времени. Следствие по этому делу ведет судья первой инстанции по уголовным делам Нуэва-Сан-Сальвадора.

20. В описанном в предыдущем пункте случае идет речь о ситуации, которая в принципе является следствием противоправного применения силы государственными институтами и которая при ближайшем рассмотрении может быть отнесена к категории суммарных казней. Вместе с тем заслуживает одобрения тот факт, что, несмотря на должностное положение лиц, подозреваемых в совершении этого преступления, сама полиция в ходе проводимого ею расследования постановила, что эти лица должны быть переданы органам правосудия. Как представляется, это решение полиции служит для представителей сил безопасности четким напоминанием о необходимости воздержаться от подобных действий в будущем.

21. № ORSV/14: Хосе Мария Чакон, 41 год, фермер, житель департамента Сан-Висенте. Как утверждается, 21 сентября он был убит лицом, одетым в военную форму черного цвета и вооруженным винтовкой М-16. Кроме того, были ранены супруга и дочь убитого. Подозрение военно-следственных органов пало на одного из солдат бригады V, чье дело было передано компетентному судье. МНООНС удостоверилась в том, что в этом случае вскрытия трупа произведено не было. Кроме того, соответствующее воинское подразделение не передало суду оружия, с помощью которого предположительно было совершено преступление, а на месте преступления не было собрано вещественных доказательств. Члены МНООНС встретились с родственниками и соседями убитого для сбора сведений о прошлом этого человека. Они справились у ФНОФМ, располагает ли он какими-либо данными об этом инциденте. Члены МНООНС встретились с мировым судьей Сан-Кайетано, военнослужащими национальной гвардии Сан-Висенте и бригады V, а также с судьей второй инстанции по уголовным делам Сан-Висенте, который ведет следствие по этому делу.

22. № ORSS/68: гибель восьми человек. Этот инцидент имел место 17 августа 1991 года в Комасагуа, департамент Ла-Либертад. О нем МНООНС сообщило министерство обороны. Кроме того, о нем были поставлены в известность Комиссия по правам человека Сальвадора (неправительственная) и канцелярия по вопросам правовой защиты. По сообщению, примерно в 23 ч. 30 м. военный или бывший военный бросил гранату в здание сельской смешанной школы в Кантон-Лос-Аматес, где проходил танцевальный вечер, в результате чего восемь человек из числа присутствующих были убиты, а еще 26 человек получили ранения. По словам генерального прокурора республики, уже возбуждено подозрение в отношении одного лица, которое находится за пределами страны. Генеральный прокурор и соответствующий судья ведут расследование этого дела.

23. № ORSS/109: Росалио Эрнандес Мендес, 50 лет, житель департамента Сан-Сальвадор. По сообщению, которое было представлено непосредственно МНООНС, а также канцелярии по вопросам правовой защиты, 7 сентября 1991 года в 09 ч. 00 м. он вышел из своего дома, направляясь к месту работы. Когда он проходил мимо нового военного госпиталя, охранявшие здание военные попросили его сделать определенную покупку, на что Мендес ответил отказом, но добавил, что может сделать это позднее. По сообщению, в 12 ч. 00 м. пополудни он проходил мимо госпиталя и военные потребовали, чтобы он выполнил их просьбу. У госпиталя солдаты схватили его и отвели его куда-то, где его избивали до следующего утра. Мендес возвратился домой босиком с тяжелыми телесными повреждениями и скончался у себя дома в 21 ч. 30 м. того же дня. Члены МНООНС встретились с военнослужащим, отвечающим за безопасность госпиталя, со всеми полицейскими, которые могли дежурить в этот день, и командующим батальоном Сакамилль сил национальной полиции. До сих пор так и не удалось подтвердить, действительно ли Мендес был избит сотрудниками национальной полиции. Следствие по этому делу ведет судья четвертой инстанции по уголовным делам.

24. В описанных в трех предыдущих пунктах случаях (ORSV/14, ORSS/68 и ORSS/109) гибель людей явилась следствием нападений, совершенных военнослужащими или бывшими военнослужащими воинских подразделений в порядке злоупотребления своим должностным положением, однако здесь, по-видимому, нельзя вести речь о попустительстве со стороны их соответствующего начальства. В некоторых случаях у воинских подразделений отмечается интерес к осуществлению контроля за превышением полномочий своими военнослужащими. МНООНС получила от генерального штаба вооруженных сил дополнительную информацию, согласно которой только в сентябре нынешнего года 11 военнослужащих вооруженных сил были переданы органам правосудия для установления возможной ответственности за совершение преступлений против жизни, личной безопасности и собственности гражданских лиц. Речь идет о поведении, которое не должно вступать в противоречие с законом. Ответственность государства в этих возможных ситуациях определена в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года 3/.

25. Кроме того, в рассматриваемых случаях встречаются ситуации, когда лица, prima facie подозреваемые в совершении преступлений, судя по всему, не арестовываются, что идет вразрез с Принципами эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, подтвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/162 от 15 декабря 1989 года 4/. Это может пагубно сказаться как на потерпевших, так и на организациях, которым принадлежат или принадлежали подозреваемые. В инцидентах, к которым причастны нынешние или бывшие представители вооруженных сил, предметом обеспокоенности является также применение оружия, особенно гранат и взрывчатки, свидетельствующее о недостаточно строгом контроле за его использованием, выходящим за рамки требований военной службы. Решительные действия по борьбе с этими правонарушениями могли бы в значительной мере способствовать уменьшению их частоты.

26. № ORSV/68: Ригоберто Эрнандес Аргета, возраст неизвестен, житель департамента Ла-Пас. По сообщению, 23 сентября 1991 года Эрнандес Аргета был похищен из своего дома группой из 20 неизвестных, одетых в форму защитного оливкового цвета и вооруженных винтовками различного типа и калибра. Утверждается, что его привезли к реке Чампато, неподалеку от его дома, где он был убит. Об этом преступлении сообщили представители вооруженных сил, которые вменяют его в вину "преступившим закон террористам" - этот термин обычно употребляется по отношению к представителям ФНОМ, на которых, однако, не было возложено прямой ответственности за этот инцидент. Накануне, 22 сентября 1991 года, аналогичная группа в составе 20 человек, одетых в форму защитного оливкового цвета и вооруженных различными типами оружия, вторглась в дом другого человека и, пригрозив ему смертью, потребовала у него 20 000 колонов. МНООНС, узнав об обоих инцидентах из различных источников, передала эти дела силам безопасности, с тем чтобы они начали расследование.

27. № ORSS/164: Мигель Анхель Мартинес Васкес, 26 лет, житель департамента Сан-Сальвадор. Об этом случае было сообщено также канцелярии по вопросам правовой защиты. 24 сентября 1991 года труп Мартинеса Васкеса был найден на проспекте Хуан Пабло Сегундо города Сан-Сальвадор. Проведенное расследование позволяет утверждать, что он оказался там, будучи выброшенным из автомобиля после того, как он был убит выстрелами из огнестрельного оружия. В карманах убитого было найден членский билет профсоюза рабочих строительной индустрии. Позднее стало известно, что руководители этого профсоюза получали письма от так называемого "Сальвадорского антикоммунистического фронта", в которых им угрожали смертью. Члены МНООНС встретились с генеральным секретарем профсоюза рабочих строительной индустрии, сотрудниками национальной полиции и мировым судьей четвертой инстанции, который начал следствие по этому делу. В нем примет участие заместитель прокурора по вопросам прав человека из канцелярии генерального прокурора республики, и была обращена просьба об оказании содействия к Комиссии по расследованию преступных деяний.

28. № ORSS/75: Хосе Эдгардо Гевара Рамос и Оскар Армандо Лопес Лусеро, возраст не известен, жители департамента Сан-Сальвадор. По словам автора сообщения, оба работали автобусными кондукторами. 3 августа 1991 года они

стояли у остановки автобуса № 6, когда бедно одетый мужчина лет шестидесяти пяти попросил у Гевары милостыню. Пока молодой человек доставал мелочь, неизвестный направил на него дуло пистолета-пулемета "Узи", который он прятал под одеждой. Подошли еще шесть человек. Они увели их и силой заставили сесть в пикап красного цвета без номерных знаков. На следующий день оба они были найдены мертвыми в овраге неподалеку от Сьюдад-Дельгадо. На теле Гевары было обнаружено 14 пулевых ранений, а на теле Лопеса - четыре ранения. На трупе были найдены записки со следующими словами: "ШАЙКА ВОРОВ, ТАК БУДЕТ СО ВСЕМИ ВАМИ", подписью "МСТИТЕЛИ" 5/ и нарисованным черепом. Следует отметить, что ранее на том же самом месте были найдены безжизненные тела двух молодых людей, уже подвергшиеся сильному разложению. Следствие по этому делу ведет судья по уголовным делам Сьюдад-Дельгадо. Члены МНООНС встретились с мировым судьей Сьюдад-Дельгадо, от которого и узнали об этом инциденте, и судьей по уголовным делам этого населенного пункта и произвели осмотр тех мест, где были похищены и впоследствии убиты жертвы преступления.

29. № ORSS/165: Вальдо Агоста Брисуэла, 27 лет, служащий, житель департамента Чалатенанго. 23 сентября примерно в 14 ч. 30 м. во время выполнения своих контрольных функций персонал МНООНС получил информацию о том, что был обнаружен труп человека, которого, по сообщению, приблизительно за 20 минут до этого заставили выйти из автомобиля и убили двумя выстрелами в голову. Согласно полученной информации, этот инцидент произошел на главной северной автомагистрали между населенными пунктами Анопа и Мариона. Труп находился в мусорной яме. Как выяснилось, жертвой преступления оказался бывший сотрудник охраны государственного казначейства. Персонал МНООНС немедленно сообщил об этом инциденте национальной полиции и мировому судье, и те прибыли на место происшествия и начали производство по делу.

30. № ORSS/99: Педро Н., 21 год, житель департамента Кускатлан. В этом случае, о котором было сообщено также канцелярии по вопросам правовой защиты, утверждается, что в августе 1991 года Педро Н. был силой увезен из одного из общественных мест четырьмя неизвестными в масках и форме, вооруженных пистолетами. По сообщению, эти лица усадили его в автомобиль и увезли его в другое место, где они подвергли его пыткам с применением холодного оружия, нанесли ему 16 телесных повреждений, убили его и бросили труп на месте преступления. Следствие по этому делу ведет компетентный судья. Члены МНООНС встретились с родственниками убитого, свидетелями похищения и судьей, который ведет следствие.

31. В описанных в пяти предыдущих пунктах случаях (ORSV/68, ORSS/164, ORSS/75, ORSS/165 и ORSS/99) в принципе надлежит рассмотреть вопрос о выполнении государством обязательства о предоставлении гарантии, которое, как указывается в пункте 16 настоящего раздела, предполагает предупреждение и возможное расследование противоправных деяний и наказание за них. Это не наносит ущерба тем выводам, которые в конечном счете могут быть сделаны по итогам расследования, в том что касается устанавливаемой благодаря им прямой ответственности. Эти случаи во многом типичны для явления, часто называемого

действиями "эскадронов смерти". Речь не идет о чем-то новом; напротив, эта практика уничтожения людей знакома стране уже много лет. Данные о прежних преступлениях, собранные до настоящего времени, позволяют утверждать, что к вышеперечисленным инцидентам непосредственным образом причастны государственные институты или что исполнители этих преступлений действовали при поддержке или попустительстве властей. Вместе с тем МНООНС не может не отметить, что, несмотря на столь давнюю историю этого явления, систематических мер по его предупреждению и оперативному и всестороннему расследованию не принималось, равно как и не практиковалось эффективное судопроизводство, подобное тому, которое было рекомендовано в Принципах, принятых Генеральной Ассамблеей в ее вышеупомянутой резолюции 44/162. Поэтому вполне объяснимо почти повсеместно бытующее в сальвадорском обществе мнение о том, что эти преступления - дело рук неконтролируемых групп и что их безнаказанность до некоторой степени гарантируется им бездействием и даже попустительством властей.

32. В порядке общего замечания по всем случаям, которые предположительно относятся к категории произвольных или суммарных казней, включая те случаи, в которых жалобы родственников и другие достоверные сведения наводят на мысль о том, что смерть не была вызвана естественными причинами, следует напомнить о необходимости проведения в каждом из этих случаев всестороннего, незамедлительного и беспристрастного расследования, цель которого должна состоять в установлении причины, характера и момента смерти, личности преступника и процедуры или метода, в результате которого она могла наступить б/. В целом, по итогам проверки, которую начала осуществлять Миссия, можно отметить имеющиеся недостатки в таких областях, как сбор доказательств, проведение следственного эксперимента, сбор свидетельских показаний и проведение экспертизы для установления состава преступления и определения уголовной ответственности.

33. В частности, в рассматриваемых случаях компетентные органы обычно не занимаются опознанием трупов и не передают их для проведения вскрытия. В этой связи следовало бы рассмотреть вопрос об использовании судьями их права отдавать распоряжение о немедленном захоронении тела. Следует отметить, что, согласно вышеупомянутым Принципам, тело скончавшегося не передается захоронению до проведения надлежащего вскрытия врачом, который, по возможности, должен быть специалистом судебно-медицинской экспертизы 1/. В противном случае могут возникнуть сомнения в том, действительно ли государство заинтересовано в выяснении обстоятельств насильственной смерти и, в особенности, действий так называемых "эскадронов смерти".

#### **б) Угрозы смерти**

34. № ORSV/58: Педро Н., 48 лет, житель департамента Кабаньяс. По сообщению, 19 сентября патруль сил гражданской обороны пригрозил ему расправой, если он не покинет принадлежащую ему землю. Потерпевший утверждает, что удалось установить личность одного из угрожавших. МНООНС

сообщила об этом инциденте национальной полиции и комендатуре сил гражданской обороны и рекомендовала потерпевшему представить соответствующее заявление, однако тот, возможно из страха, отказался сделать это.

35. № SORU/103: Педро Н., 25 лет, житель департамента Усулутан. 22 октября 1991 года потерпевший получил письмо за подписью членов одной из подпольных группировок, в котором те в угрожающей форме потребовали, чтобы он прекратил свою деятельность. В письме было сказано, что, если он этого не сделает, ему придется покинуть этот район, а в случае неповиновения его уничтожат. Несколькими днями позже, по словам потерпевшего, несколько вооруженных элементов преградили ему дорогу и потребовали, чтобы он покинул район.

36. № ORSS/134: Миртала Лопес, 22 года, руководитель Христианского комитета в защиту перемещенных лиц в Сальвадоре, жительница Сан-Сальвадора. 12, 19 и 21 сентября потерпевшая получила три письма, в которых ей угрожали смертью. В последнее письмо была вложена ее фотография. Эти угрозы были подтверждены 24 сентября в полученном по факсимильной связи сообщении и новом письме от имени Сальвадорского антикоммунистического фронта. Через несколько дней после получения этих писем по телевидению был передан анонимный видеоклип, в котором, в частности, была отчетливо показана потерпевшая вместе с двумя другими лицами. Когда голос за кадром говорил о "бездельниках агитаторах", в этом месте был сделан стоп-кадр. По сообщению, этот видеоклип, который транслировался несколько раз, мог послужить основанием для этих угроз. МНООНС сообщила об этих случаях генеральному прокурору республики, который продолжает расследование этого дела. Кроме того, она связалась с Комиссией по противоправным деяниям, которая также начала расследование.

37. Угрозы смерти – это особенно опасная практика, и, когда такие случаи имеют место, государства должны выполнять свои особые обязательства по их предупреждению §/. Лица, становящиеся объектами этих угроз, попадают в полную зависимость от своих возможных убийц. Случай ORSS/134, упомянутый в пункте 36, является особенно показательным, поскольку угрожавшие обнаружили свою принадлежность к подпольной организации и упорно стремились запугать потерпевшую. Кроме того, очевидно, что в программу одного из средств массовой информации стало возможным включить видеоклип без надлежащего указания организации или лица, ответственных за его выпуск. Противозаконные действия, которые могут совершаться в отношении людей путем использования оплачиваемого эфирного времени, заслуживают того, чтобы власти приняли срочные меры по установлению авторов подобного рода посланий, хотя это должно делаться так, чтобы при этом не ущемлялась свобода выражения мнений.

38. Во всех этих случаях ожидается, что государственные органы предпримут эффективные шаги по пресечению действий этих групп, которые, по всей видимости, действуют совершенно беспрепятственно. Не подлежит сомнению, что пассивность властей в этих случаях равносильна невыполнению государственными служащими своего долга; кроме того, она может служить для лиц, прибегающих к таким угрозам, стимулом к продолжению их деятельности, представляющей собой нарушение прав человека.

с) Насильственные или недобровольные исчезновения

39. № ORSA/39: Кристиан Владимир Мартинес, 18 лет, житель департамента Сонсонате. Согласно полученным данным, 4 июня 1991 года Мартинес был увезен из своего дома пятью вооруженными лицами в штатском, приехавшими на двух автомобилях. Эти лица разыскивали одного из друзей потерпевшего, который был схвачен вместе с ним в апреле силами национальной гвардии. Позднее оба были освобождены. По сообщению, Мартинес был увезен своими похитителями в пикапе в неизвестном направлении, и до сих пор его местонахождение неизвестно. 26 июня в Верховный суд было подано прошение о habeas corpus. Решение суда стало известно родственникам 5 сентября нынешнего года. В нем сообщалось, что Мартинес не содержится под стражей силами безопасности и поэтому суд не может отдать распоряжение о его освобождении. Родственники заявили ходатайство генеральному прокурору республики и судье первой инстанции населенного пункта Армения.

40. Миссия уделяла особое внимание возможности того, что в стране будут и впредь происходить насильственные или недобровольные исчезновения людей. Описанный в предыдущем пункте случай, который был выбран из числа многих других, служит примером того, что ситуации подобного рода могут возникать и до сих пор, хотя, по мнению Миссии, делать какие-либо окончательные выводы в этой связи было бы преждевременным. Еще труднее составить окончательное суждение о систематическом характере этой практики в настоящее время.

41. Не вызывает сомнений, что потерпевший был лишен свободы, но неясно, случилось ли это по вине государственных институтов. Очевидно, что было необходимо провести немедленное, всестороннее и эффективное судебное расследование, равно как и во всех случаях, когда поступают сообщения о насильственных или недобровольных исчезновениях людей. Без сомнения, родственники сделали все от них зависящее для выяснения участи потерпевшего. После подачи прошения о habeas corpus они заявили ходатайство генеральному прокурору республики и в соответствующий суд. Остается надеяться лишь на то, что расследование этого дела будет вестись с должным усердием и при поддержке вспомогательных органов. Рассмотреть это заявление представляется целесообразным, поскольку, хотя захват или похищение имели место до вступления в силу мандата Миссии, прошение о habeas corpus было подано позднее.

42. В случаях, о которых было сообщено до настоящего времени, не всегда принимались последующие меры в связи с происшедшим. Это затрудняет выяснение того, продолжает ли жертва считаться исчезнувшей и испрашивалась ли у государства информация, позволяющая выяснить ее участь или местонахождение, особенно посредством подачи прошения о habeas corpus. Опыт, накопленный Миссией до настоящего времени, позволяет утверждать, что в инцидентах, о которых было сообщено, во многих случаях речь шла о вербовке в армию или о незаконных или произвольных задержаниях. Это обуславливает необходимость проведения тщательного расследования этих случаев в целях принятия мер в отношении тех из них, которые могут действительно квалифицироваться как насильственные или недобровольные исчезновения.

43. Власти должны предоставлять подателям ходатайств возможность беспрепятственно и незамедлительно выяснять участь своих родственников. Отдел информации о задержанных, функционирующий при Верховном суде, мог бы оказаться подходящим для этой цели органом, однако ему следовало бы также собирать информацию о задержаниях, осуществляемых воинскими подразделениями. При наличии процедуры, позволяющей подателям ходатайств, среди прочего, оперативно получать информацию о случаях вербовки, было бы возможным давать разъяснения по многим из этих заявлений и сосредоточить усилия на невыясненных случаях насильственного или недобровольного исчезновения людей.

d) Пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания

44. № ORSA/60: Педро Н., 28 лет, поленщик, житель департамента Санта-Ана. По сообщению, Педро Н. в сопровождении своего отца утром 3 октября 1991 года явился в комендатуру сил гражданской обороны, поскольку он дезертировал и не хотел оставаться более в этом положении. В тот же день примерно в 11 ч. 15 м. он был переведен в одиночную камеру муниципальной тюрьмы и в тот вечер, по словам очевидцев, находился в нормальном физическом состоянии. На следующее утро приблизительно в 07 ч. 00 м. его родителям сообщили, что их сын был найден повесившимся на ремне, привязанном к оконной балке, и что речь идет о самоубийстве. Осмотр трупа выявил 11 телесных повреждений на различных частях тела, подробно описанных в протоколе судебно-медицинского эксперта. Алькальд муниципии представил отчет мировому судье. Проведя вскрытие, судебно-медицинский эксперт суда первой инстанции по уголовным делам установил, что непосредственной причиной смерти явилось "удушение в результате повешения". Вместе с тем происхождение многочисленных телесных повреждений и их прямое отношение к смерти установить не удалось, однако было установлено, что эти повреждения были нанесены ему во время содержания под стражей. Члены МНООНС провели расследование, встретились с родственниками, лицом, которому поручено наблюдать за условиями содержания арестованных, местным мировым судьей, судьей первой инстанции по уголовным делам Санта-Аны и генеральным прокурором республики. Миссия установила, что в протоколе о вскрытии говорится лишь о непосредственной причине смерти и отсутствуют данные ante mortem. По требованию генерального прокурора республики судья первой инстанции по уголовным делам распорядился заключить под стражу двух служащих тюрьмы, один из которых занимает высокое должностное положение. Продолжается выяснение вопроса о возможной причастности к этому преступлению других лиц. Миссия напоминает о том, что в Принципах, принятых Генеральной Ассамблеей в ее вышеупомянутой резолюции 44/162, устанавливаются нормы предупредительного характера, которые распространяются на случаи, когда смерть наступает во время содержания под стражей 2/. Очевидно, что в данной ситуации существует вероятность того, что смерть потерпевшего явилась следствием многочисленных телесных повреждений, причиненных в ходе пыток. Хотя эти факты расследуются компетентными судами, если вышесказанное подтвердится, этот инцидент можно будет квалифицировать как суммарную казнь.



45. № ORSS/235: Мария Н., 20 лет, жительница департамента Ла-Либертад. По сообщению, 5 октября 1991 года она вместе со своим спутником была арестована лицами в штатском, принадлежавшими к одному из воинских подразделений. Она была приведена в казарму одной из военных бригад, где, как утверждается, она была привязана, раздета и изнасилована несколько раз за ночь. На следующий день она была передана национальной полиции. Члены МНООНС, прибыв в это воинское подразделение, имели беседу с начальством, которое сообщило им, что по содержащимся в этом заявлении фактам начато внутреннее расследование. Кроме того, члены Миссии посетили места содержания под стражей, проверили списки задержанных и побеседовали с военнослужащими, дежурившими в ночь инцидента. В настоящее время компетентным судьей ведется уголовное расследование, и к делу будет приобщен протокол судебно-медицинского эксперта об осмотре потерпевшей. Роль вспомогательного органа в этом деле выполняет Комиссия по расследованию противоправных деяний.

46. № ORSA/11: Педро Н., 22 года, житель департамента Санта-Ана. Он был задержан 30 августа 1991 года военнослужащими национальной гвардии, во время ареста жестоко ими избит и обвинен в совершении убийства. Побывавшим у него сотрудникам МНООНС удалось установить, что на теле потерпевшего имеются гематомы в области рта, лба, скул и правого плеча. 3 сентября национальная гвардия Санта-Аны сообщила Миссии, что пострадавший освобожден и с него сняты всякие обвинения.

47. № ORSS/25: Педро Н., 18 лет, и Пабло Н., 16 лет. 4 сентября 1991 года оба молодых человека были задержаны военнослужащими национальной гвардии и отряда 5 вооруженных сил в департаменте Сан-Сальвадор, где они оба проживают. По сообщению, с закрытыми капюшонами лицами они были проведены через близлежащий район, что наблюдали свидетели, заявившие, что те были подвергнуты избиению. По требованию МНООНС 8 сентября военнослужащие отряда 5 признали факт ареста и указали, что оба молодых человека находятся под стражей в Кохутепеке, будучи подозреваемыми в принадлежности к ФНОФМ. На следующий день они были освобождены. Позднее один из молодых людей в присутствии членов МНООНС заявил, что он, равно как и другой потерпевший, подвергался избиениям и угрозам.

48. № ORSS/259: Педро Н., 19 лет, и Пабло Н., 23 года, жители департамента Ла-Либертад. Оба были задержаны 4 октября 1991 года силами национальной гвардии по подозрению в участии в нападении с применением взрывчатки. 5 октября 1991 года члены МНООНС посетили их в одиночных камерах в управлении местного алькальда и получили возможность убедиться в том, что у одного из них имелись резаные раны на ладонях рук и телесные повреждения; у другого были раны на голове, порезы на теле и кровоизлияния на лице и в районе левого глаза. Соответствующий мировой судья подтвердил наличие телесных повреждений и сообщил об этом МНООНС. В настоящее время об этом инциденте сообщено судье первой инстанции соответствующего департамента. К моменту составления настоящего доклада оба молодых человека по-прежнему находились под стражей.

49. В предыдущих пунктах описываются некоторые случаи, в которых МНООНС удалось получить непосредственные доказательства пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В других случаях она получила сообщения о подобной практике. Без всякого сомнения, Миссия уделяет первоочередное внимание данному вопросу в ходе выполнения своего мандата. В настоящий момент было бы преждевременным делать вывод о том, что в стране систематически практикуются пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания.

50. В целом, о систематическом характере подобной практики можно говорить при одновременном наличии двух элементов: большого числа нарушений одного и того же типа и поддержки или попустительства со стороны верховной власти. Миссия считает уместным напомнить о том, что всякий раз, когда есть основания полагать, что имел место акт пытки, компетентные государственные органы должны незамедлительно начинать беспристрастное официальное расследование. Кроме того, если будет сочтено обоснованным то или иное заявление о жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видах обращения и наказания, по делу подозреваемого должно быть начато уголовное, дисциплинарное или другое соответствующее судопроизводство 10/.

51. Широко распространено мнение о том, что ликвидация пыток напрямую связана, в частности, с эффективным функционированием института habeas corpus и с ограничением и отменой практики содержания под стражей без права переписки и сообщений. В этой связи следует отметить, что в Соглашении, подписанном в Сан-Хосе (пункты 4 и 2e), четко сформулированы положения как в отношении обязательства оказывать самую широкую поддержку эффективному применению процедуры habeas corpus, так и о запрещении содержания под стражей без связи с внешним миром. С прибытием Миссии ранее существовавшая в этой области ситуация изменилась в том смысле, что наблюдатели получили возможность посещать любого заключенного в любой момент и при любых обстоятельствах, что представляет собой одну из неотъемлемых гарантий лиц, лишенных свободы. Вместе с тем Миссия хотела бы отметить, что даже в настоящее время в период административного задержания адвокаты могут пользоваться этим правом лишь в исключительных случаях. В этой связи следует отметить, что в строгом соответствии с положениями Соглашения, подписанного в Сан-Хосе, каждому задержанному в этот период задержания должно быть разрешено поддерживать контакты с адвокатом, которому он доверяет.

## 2. Гуманное обращение

### a) Посягательства на жизнь

52. № ORSS/163: Есения Роксана Эскаланте, 20 лет, член ФНОФМ. Сообщение представлено руководством ФНОФМ. В нем указывается, что в ходе вооруженного столкновения, произошедшего 21 сентября в районе неподалеку от местечка Ла Мора, департамент Кускатлан, Есения Эскаланте была ранена, а затем арестована военными. Позднее из местных источников стало известно, что перед смертью она

была изнасилована. МНООНС провела расследование по этому сообщению, однако пока нет каких-либо четких и точных указаний, которые позволяли бы подтвердить указанные факты. Дело передано в суд.

53. В указанном в предыдущем пункте сообщении говорится о ситуации, когда лицо прекратило принимать участие в военных действиях. В соответствии с положениями части II Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол II, статья 4 (1), с такими лицами при всех обстоятельствах следует обращаться гуманно. Что касается указанного факта, то Миссия выражает надежду, что судебная власть выполнит свою задачу и сможет внести ясность в это дело, хотя она понимает, что расследовать обстоятельства вооруженных столкновений сложно. В период, охватываемый настоящим докладом, сообщений о подобных случаях было немного - помимо этого было получено всего два аналогичных сообщения.

### 3. Гражданское население

#### а) Нападения на мирных жителей

54. № SORC/10: община Асенда Бьежа, департамент Чалатенанго. Как указывалось в сообщении, 29-31 августа эта община подверглась нападению подразделений ДМ-2 департамента Кабаньяс, в результате которого несколько человек получили ранения и нанесен материальный ущерб. В ходе проведенной МНООНС проверки выяснилось, что во внутренних двориках домов в общине и поблизости имеются следы мины, выпущенных из различных видов малокалиберных минометов. Удалось также подтвердить, что в результате обстрела некоторые мирные жители получили ранения.

55. № ORSV/9: община Санта Марта и другие, департамент Кабаньяс. Как утверждают заявители, 21 и 27 июля и 7 и 8 августа общины Санта Марта, Валье Нуево, Эль-Сапоте, Сан-Антонио и Ла Бермуда были обстреляны из автоматов и минометов сотрудниками финансовой полиции и ДМ-2, в результате чего в местечке в Сан Антонио одна женщина была ранена и нанесен материальный ущерб. Представители МНООНС посетили пострадавшие районы и подтвердили наличие во всех упомянутых общинах следов от выстрелов из указанного оружия.

56. № ORSV/26: поселок Сан Франсиско, департамент Кабаньяс. 7 сентября, как указывалось в заявлении, в поселок приехали около 200 сотрудников ДМ-5, сотрудники национальной гвардии и десантники. Указывается, что они стреляли в воздух и обстреляли подвал, где жители хранили продовольствие. Кроме того, как сообщалось, они угрожали оружием одной женщине. Представители МНООНС посетили эту общину и подтвердили наличие следов от выстрелов на стенах подвала, единственного прочного сооружения в поселке. Представители Миссии сочли, что эти следы подтверждают сказанное в сообщении.

57. Хотя сказанное ниже касается случаев, упомянутых в трех предыдущих пунктах (SORC/10, ORSV/9 и ORSV/26), вина за которые в полученных сообщениях возлагается на вооруженные силы, принципы, о которых пойдет речь ниже, касаются всех враждующих сторон и должны соблюдаться ими. Цель вооруженного конфликта состоит в том, чтобы ослабить военную мощь противника для получения решающего преимущества, и гражданские лица, не участвующие непосредственно в военных действиях, должны пользоваться уважением и защитой. Это предусматривается как писанным, так и неписанным правом в этой области 11/. Враждующие стороны по причинам военной необходимости могут быть не в состоянии обеспечить полную неприкосновенность гражданского населения. В таком случае они должны соблюдать основные принципы ограничения применения средств уничтожения; принцип проведения различия между лицами, принимающими активное участие в военных действиях, и гражданским населением и принцип пропорциональности используемых средств, предполагаемых конкретных и прямых военных преимуществ и ущерба населению и материальному ущербу 12/. Эти гарантии должны всегда соблюдаться во внутренних вооруженных конфликтах в интересах принципов гуманности, о которых говорится в четвертом пункте преамбулы Протокола II 13/.

58. Как явствует из сообщений, упомянутых в пунктах 54 и 55, в ходе указанных военных операций были нанесены ранения гражданским лицам, что было подтверждено представителями Миссии в первом из указанных случаев. Кроме того, было подтверждено, что потерпевшие находились в тех местах, которые были указаны, и получили ранения при таких обстоятельствах, как это указывалось. В трех случаях, упомянутых в пунктах 54, 55 и 56, МНООНС удалось подтвердить материальный ущерб, нанесенный в результате обстрела из различных видов оружия. Кроме того, заявители указали, что в это время поблизости военные действия не велись. Разумеется, после указанных событий крайне сложно с точностью установить картину происшедшего. Даже в ходе военных действий необходимо избегать неизбирательных нападений или злоупотребления силой, что может нанести ущерб гражданскому населению.

59. В период, о котором говорится в настоящем докладе, подобные факты, приписываемые в рассматриваемых сообщениях вооруженным силам, по мнению Миссии, носили скорее случайный характер, что в целом следует отметить на общем фоне людских страданий, которые влечет за собой любой вооруженный конфликт. Вместе с тем, необходимо подчеркнуть, что стороны должны удвоить усилия, чтобы соблюдать общую защиту, которой должны пользоваться мирные жители от опасностей, сопряженных с проведением военных операций.

b) Акты или угрозы насилия

60. № ORSV/42: Мария и Педро Н., крестьяне департамента Кабаньяс, сообщили, что 9 сентября военные из департаментов Чалатенанго и Кускатлан приехали в общину, где они живут, пришли в дом заявительницы и угрожали ей в связи с тем, что ее братья, как они утверждали, являются "партизанами". После этого они ворвались в дом другого заявителя, чтобы допросить его несовершеннолетнюю дочь

о радиостанции, которую ее отец якобы использовал для связи с ФНОФМ. Представители МНООНС провели расследование по указанным фактам и получили ряд свидетельских показаний о них.

61. Защита гражданского населения предполагает запрет на акты угрозы или насилия, главная цель которых состоит в запугивании гражданского населения. Таким образом, любая сторона в вооруженном конфликте должна воздерживаться от принятия мер, подобных тем, которые указаны в заявлении, упомянутом в предыдущем пункте.

## В. Случаи, приписываемые ФНОФМ

### 1. Гуманное обращение

#### а) Посягательства на жизнь

62. № ORSV/64: Серафино Орландо Мерино Интериано, 26 лет, житель Сан-Сальвадора, сотрудник финансовой полиции. Мерино, будучи вооружен, в состоянии опьянения приехал в один поселок в департаменте Кабаньяс. Там его задержали члены ФНОФМ и 31 июля, через три дня после ареста, казнили без суда и следствия. Местное руководство ФНОФМ подтвердило представителям МНООНС эти факты и указало, что оно вынуждено было прибегнуть к такой крайней мере по просьбе общины, которая боялась освобождения Мерино в связи с его репутацией "насильника и палача". Эта версия была подтверждена политико-дипломатической комиссией ФНОФМ.

63. В упомянутом выше случае речь идет о суммарной или внесудебной казни в нарушение гарантий гуманного обращения, предусмотренных в разделе II Протокола II. В частности, речь идет о серьезном нарушении основных гарантий, предусматривающих запрет на посягательства на жизнь (Протокол II, статья 4 (2а), гарантии для лиц, лишенных свободы (статья 5), и для лиц, подвергаемых уголовному преследованию (статья 6). Необходимо особо подчеркнуть, что, как предусматривается в этом последнем положении, в ходе внутренних вооруженных конфликтов никакое судебное решение не выносится и никакое наказание не налагается в отношении лица, признанного виновным в правонарушении, кроме как на основе приговора суда, обеспечивающего основные гарантии независимости и беспристрастности. И наконец, следует напомнить, что в ходе внутренних вооруженных конфликтов в полном объеме продолжают действовать основные права, признанные в международном праве и провозглашенные в международных документах 14/.

64. № ORSM/49: Педро Н., проживающий в Сан-Мигеле. Как явствует из сообщения вооруженных сил, 25 августа одного солдата, раненого в ходе военных действий, именуемого ниже Педро Н., перевозили на машине скорой помощи из одного города в другой в департаменте Морасан. Тот же источник сообщает, что приблизительно в 17 ч. 30 м. в указанный день на перекрестке автомашины скорой помощи была остановлена членами ФНОФМ. Партизаны заставили водителя и санитаря выйти из машины и вытащили из нее раненого. После этого они допросили водителя и санитаря и попытались уничтожить машину скорой помощи.

/...

Приблизительно в 20 ч. 00 м. члены ФНОФМ разрешили сопровождающим вернуться в Перкин и отдали им тело уже мертвого к тому времени солдата. В сообщении указывается, что погибший в момент ареста был жив и что члены ФНОФМ непосредственно виновны в его гибели, поскольку они отключили капельницу с физиологическим раствором. МНООНС обратилась за информацией по этому делу к ФНОФМ, представители которого признали факт задержания скорой помощи и заявили, что заранее знали о том, что в ней перевозился раненый. Когда об этом было сообщено политико-дипломатической комиссии ФНОФМ, она информировала МНООНС о том, что между сторонами нет никакого соглашения об эвакуации наземным транспортом из районов военных действий раненых и погибших военнослужащих. Комиссия добавила, что необходима также гарантия того, чтобы военные автомашины скорой помощи не использовались в военных целях, и чтобы армия не препятствовала эвакуации раненых и пострадавших членов ФНОФМ Международным комитетом Красного Креста.

65. Следует отметить, что согласно нормам международного гуманитарного права все раненые, независимо от того, принимали ли они участие в вооруженном конфликте, пользуются уважением и защитой 15/. Юридически стороны внутреннего вооруженного конфликта не обязаны пропускать санитарные автомашины другой стороны через свои позиции, однако когда ФНОФМ принял решение задержать скорую помощь, на которой перевозился раненый, он был обязан в этом случае оказать ему такую медицинскую помощь, какую требовало его положение. МНООНС не смогла подтвердить, что это обязательство не было выполнено, поскольку в группе, захватившей автомашину скорой помощи, не было лиц, которые могли бы оказать требуемую медицинскую помощь. В заключение можно сказать, что члены ФНОФМ, увидев, что раненому не могла быть оказана необходимая помощь, должны были пропустить его дальше.

b) Угрозы смерти

66. № ORSM/166: Педро Н., 26 лет, житель департамента Морасан. 6 октября в его дом были подброшены листовки, подписанные ФНОФМ, в которых его обвиняли в том, что он является доносчиком и угрожали ему смертью. МНООНС сообщила об этом случае местному руководству ФНОФМ, которое сообщило, что доносчиков сначала предупреждают в такой форме, и если это не оказывает требуемого воздействия, то их выселяют из района. Вместе с тем, если выясняется, что их деятельность нанесла чрезмерный ущерб, то их передают народному суду, который может вынести смертный приговор.

67. Это один из случаев угроз насилием с целью запугивания, что запрещается нормами, предусматривающими защиту гражданского населения 16/. Разъяснения относительно того, как ФНОФМ поступает с предполагаемыми информаторами, противоречат предусмотренным в Протоколе II положениям, которые стороны должны соблюдать в отношении уголовного преследования, в частности в отношении основных гарантий независимости и беспристрастности, которые должен обеспечивать суд 17/.

## 2. Гражданское население

### а) Нападения на мирных жителей

68. № ORSM/91: Дорена дель Кармен Диас Ромеро, 16 лет, жительница департамента Сан-Мигель. Как сообщают представители вооруженных сил, 10 сентября погибла от ран, причиненных взрывом снаряда, выпущенного ФНОФМ в ходе столкновения с военными. МНООНС информировала ФНОФМ об этом сообщении, но ответа пока не получила. Вместе с тем проведенные ею расследования позволили подтвердить, что члены ФНОФМ действительно находились в этот день в указанном районе и выпустили два снаряда, которые попали в дом, где находилась погибшая со своей семьей. Осколки этих снарядов подтверждают, что такие же снаряды используются ФНОФМ. Кроме того, удалось установить, что военные подразделения, участвовавшие в столкновении, находились в другой стороне и на расстоянии свыше 500 метров от того места, куда попали снаряды.

69. К случаю, о котором говорилось в предыдущем пункте, применим запрет на неизбирательные нападения, от которых могут пострадать одновременно военные и гражданские лица. Кроме того, к этому случаю применим запрет на военные действия, когда можно предположить, что они могут вызвать чрезмерные гибель и ранения среди гражданского населения в сопоставлении с предусмотренными конкретными и непосредственными военными преимуществами 18/.

70. № ORSV/112: Хосе Висенте Бургос, 64 года, житель департамента Сан-Висенте. Как сообщили представители вооруженных сил, потерпевший получил пулевое ранение в ходе нападения ФНОФМ на мэрию и здание штаба гражданской обороны в поселке Апастепеке. В результате этого нападения погибли Бургос и солдат, стоявший на часах у здания штаба гражданской обороны. МНООНС провела расследование указанных фактов и встретилась с представителями местного руководства ФНОФМ, которые подтвердили факт этого нападения. Представители МНООНС сообщили ФНОФМ о том, что подобные нападения сопряжены со значительным риском для гражданского населения, и предложили им принять меры с целью избежать неизбирательного применения силы.

71. К этому случаю относятся те же замечания, которые содержатся в пункте 69 настоящего доклада относительно неизбирательных нападений. Таким образом, следует вновь обратиться к сторонам, в данном случае к ФНОФМ, с призывом воздерживаться от совершения нападений, которые помимо военных объектов могут нанести ущерб гражданским лицам или гражданскому имуществу.

72. № ORSV/31: Педро Н., житель департамента Сан-Висенте. Потерпевший подорвался на mine, которая по заявлению вооруженных сил была поставлена ФНОФМ, и был ранен осколками, в результате чего ему пришлось ампутировать левую ногу. Членам МНООНС удалось подтвердить, что в этом месте находились подразделения ФНОФМ.

73. № SORC/27: Мария Н., 57 лет, жительница департамента Чалатенанго. Как указывается в сообщении от 3 сентября, она была ранена членами ФНОФМ в ходе столкновения между повстанцами и армией. МНООНС передала это сообщение ФНОФМ, который подтвердил факт вооруженного столкновения, однако отказался взять на себя ответственность за телесные повреждения, нанесенные потерпевшей, и заявил, что вина за это лежит на военных. Это заявление было подтверждено политико-дипломатической комиссией ФНОФМ. Нет никаких сомнений в том, что Мария Н. была ранена в перекрестном огне, однако пока МНООНС не удалось установить, какая из сторон виновата в этом.

74. В двух предыдущих случаях (ORSV/31 и SORC/27), хотя вина за них возлагась на ФНОФМ, не удалось установить степень ответственности ФНОФМ. Что касается установки мин, то необходимо отметить, что этим занимаются обе противоборствующие стороны. Не без оснований указывалось, что ограничение применения этого вида оружия в ходе внутренних вооруженных конфликтов требует нормами международного обычного права, применимого к таким конфликтам, и принципом гуманности, которым необходимо руководствоваться в случаях, не предусмотренных действующим правом, как это указывается в пункте 4 преамбулы к Протоколу II. Очевидно, что расследование подобных фактов особенно сложно с точки зрения присвоения ответственности. В этой связи Миссия призывает обе стороны воздерживаться от установки мин, которые могут нанести ущерб гражданскому населению, и сделать все возможное для их ликвидации.

b) Акты или угрозы насилия

75. № ORSM/14: Мария Н., жительница департамента Сан-Мигель. Сообщила, что 11 августа получила письмо от ФНОФМ, где ей предлагалось покинуть ее местожительство и указывалось, что она сможет вернуться назад через четыре месяца, "если изменит свое поведение". МНООНС сообщила об этом факте ФНОФМ. Политико-дипломатическая комиссия указала, что она не имеет информации по этому вопросу, однако расследует это дело. Она добавила, что в целом ФНОФМ перемещает из районов вооруженных столкновений тех, кто предоставляет информацию вооруженным силам.

76. № SORU/33: Педро Н., 52 года, житель департамента Усулутан. Как указывается в сообщении, в 1989 году потерпевший был вынужден покинуть свое местожительство после получения угроз со стороны ФНОФМ. До настоящего момента он не имел возможности вернуться, поскольку, как он утверждает, эти угрозы остаются в силе. МНООНС сообщила об этом ФНОФМ, который заявил, что потерпевший не может вернуться, поскольку является дезертиром, сдавшимся военным. Политико-дипломатическая комиссия ФНОФМ подтвердила эту информацию и добавила, что он был изгнан в 1989 году в связи с тем, что являлся информатором батальона "Атональ".

77. № SORC/20: Мария Н., жительница департамента Чалатенанго. Потерпевшая утверждает, что с тех пор, как ее сын дезертировал из рядов повстанцев, члены ФНОФМ угрожают ей, чтобы заставить ее покинуть свое местожительство. МНООНС



сообщила об этом местному руководству ФНОФМ, которое подтвердило, что его представители встречались с "матерью дезертира", однако утверждали, что они ей не угрожали.

78. № ORSM/78: Педро, Пабло, Хуан и Хосе Н., жители департамента Сан-Мигель. Все четверо являются сотрудниками национальной комиссии по восстановлению. Как указывается в сообщении, 2 сентября они были задержаны членами ФНОФМ, когда совершали рабочую поездку по одной из оживленных дорог в западной части страны. Их допросили и через несколько часов освободили. Партизаны сожгли автомашину, на которой они ехали, и угрожали им расправой со стороны городских командос ФНОФМ. МНООНС препроводила это заявление местному руководству ФНОФМ, которое подтвердило эти факты, но не подтвердило предполагаемой угрозы. Со своей стороны политико-дипломатическая комиссия ФНОФМ сообщила МНООНС, что ни одно должностное лицо не имеет доступа в районы военных столкновений, поскольку в них запрещена деятельность правительственных органов.

79. № SORC/52: жители различных общин. Потерпевшие, проживающие в пяти различных общинах департамента Чалатенанго, заявили, что члены ФНОФМ оказывали на них давление, чтобы вынудить их вступить в кооперативы. Как указывается в заявлении, им угрожали, что, если они не сделают этого, партизаны заминируют их земли. МНООНС запросила ФНОФМ относительно достоверности этих заявлений. Местное руководство ФНОФМ признало, что члены ФНОФМ угрожали заминировать земли во избежание неизбежной вырубке лесов и лишь в качестве совета населению создавать свои организации, однако они не имели реального намерения претворить эти угрозы на практике. Со своей стороны, политико-дипломатическая комиссия ФНОФМ сообщила МНООНС, что в их политику не входит запугивание гражданского населения, чтобы заставить его вступить в общественные организации.

80. № SORC/30: Педро Н., житель департамента Чалатенанго. Сообщил, что 17 сентября члены ФНОФМ попытались похитить его, поскольку он нарушил приказ не продавать алкогольные напитки. Он заявил, что его жене также угрожали и что они вынуждены были покинуть свое местожительство. Политико-дипломатическая комиссия ФНОФМ сообщила, что по просьбе жителей районов вооруженных столкновений ФНОФМ запретил производство и продажу алкогольных напитков. Комиссия добавила, что ФНОФМ осуществляет арестов или угроз в связи с нарушениями, однако конфискует имущество и призывает население воздерживаться от такой деятельности.

81. № SORU/14, 15, 26 и 46: члены семей служащих вооруженных сил, проживающие в различных поселках департамента Усулутан. Как указывается в заявлениях, им угрожали, чтобы заставить покинуть свои места проживания, если их дети не дезертируют из армии. МНООНС сообщила об этих заявлениях соответствующему местному руководству ФНОФМ, которое отрицало использование таких методов. Политико-дипломатическая комиссия ФНОФМ подтвердила, что в различных кантонах члены ФНОФМ проводят беседы с родителями, чтобы те посоветовали своим детям выйти из рядов вооруженных сил. Вместе с тем

комиссия указала, что в ходе таких бесед не используются угрозы и не устанавливаются какие-либо обязательные сроки для выполнения этих советов. Помимо этого политико-дипломатическая комиссия заявила, что против членов семей военнослужащих, которые продолжают служить в армии, не применялись репрессии.

82. № ORSM/25, 27, 28 и 29: Педро, Пабло, Хоан и Хосе Н., жители департамента Сан-Мигель и члены муниципального совета. Как указывается в сообщении, 18 августа их заставили покинуть их местожительство под угрозой ареста. Представители ФНОФМ подтвердили это сообщение и заявили, что потерпевшие вели муниципальную деятельность в районах, находящихся под контролем повстанцев.

83. В делах, упомянутых в пунктах 75-82 включительно, речь идет о различных ситуациях. Когда ФНОФМ заявляет, что те или иные лица являются информаторами вооруженных сил (пункты 75 и 76), то, как представляется, это является нарушением основных гарантий, которые, согласно Протоколу II (статья 6), должны обеспечиваться при уголовном преследовании. Особое значение приобретают заявления об угрозах в отношении членов семей военнослужащих (пункт 81). ФНОФМ придает различную коннотацию фактам, указанным в упомянутых заявлениях, однако Миссия не может не отметить, что потерпевшие должны быть действительно испуганы такой практикой. В случаях, указанных в пунктах 78 и 82, сообщается об угрозах должностным лицам, которые пытались выполнять свои функции в определенных районах. ФНОФМ заявляет, что на территориях, которые он, по его утверждению, контролирует, не разрешается деятельность государственных органов и что ФНОФМ несет ответственность за установление норм и власти в этих районах. Кроме того, ФНОФМ указал, что он не препятствует проживанию в этих районах мэров и членов местных советов, однако не разрешает им выполнять свои функции в этих районах. МНООНС понимает, что функционирование мэрий и других государственных учреждений в районах военных действий является одной из тем, рассматриваемых за столом переговоров. Вместе с тем, по мнению Миссии, нельзя оправдать угрозы нарушения неприкосновенности и безопасности личности.

84. № ORSM/175, 176, 177, 178, 179: жители одного кантона. Потерпевшие, проживающие в департаменте Ла Уньон, заявляют, что 4 сентября в 22 ч. 30 м. члены ФНОФМ пришли кантон, где они проживают, и потребовали от них денег. МНООНС получила это заявление в ходе поездки на место и сообщила о нем ФНОФМ.

85. № ORSM/165: Педро, Пабло, Хоан, Хосе Н. и другие, жители департамента Сан-Мигель. Потерпевшие заявляют, что в течение нескольких лет их различными способами заставляли сотрудничать с ФНОФМ. МНООНС сообщила об этом жалобах ФНОФМ, который обещал провести соответствующее расследование.

86. № ORSM/111, 112, 113 и 114: несколько жителей департамента Морасан. Как указывается в заявлении, представленном вооруженными силами, потерпевшие получали письма от ФНОФМ, в которых им предлагалось внести так называемый

"военный налог". ФНОФМ подтвердил подлинность этих писем, которые, как утверждает местное руководство ФНОФМ, направляются лишь обеспеченным лицам и никогда не сопровождаются угрозами. На основании проведенных расследований МНООНС удалось установить, что некоторые жители поселка, откуда поступила жалоба, уже в течение ряда лет платят упомянутый "военный налог". Многие другие жители этого поселка из страха отказались беседовать с представителями МНООНС. После расследований, проведенных Миссией, потерпевшие не получали новых просьб о сотрудничестве.

87. № ORSM/12, 34 и 110: Мария, Педро и Пабло Н., жители департамента Сан-Мигель. Потерпевшие получали письма ФНОФМ, в которых их просили заплатить от 20 000 до 25 000 колонов и в двух случаях устанавливался крайний срок внесения денег. По поводу первой жалобы политико-дипломатическая комиссия ФНОФМ сообщила МНООНС, что подпись на письме соответствует имени одного из местных команданте ФНОФМ и в этой связи эта организация продолжит расследование заявления. По второму заявлению ФНОФМ отказался признать свою причастность. По поводу третьего заявления политико-дипломатическая комиссия сообщила МНООНС, что она имеет сомнения относительно подлинности листовки.

88. Миссия получала многочисленные сообщения о так называемом "военном налоге", аналогичные тем, которые кратко излагаются в пунктах 84-87 включительно. В ряде случаев вмешательство МНООНС способствовало прекращению таких действий. В других - ФНОФМ отрицал всякую причастность к подобным фактам. Многие потерпевшие соглашались на это насильственное сотрудничество или уплату "военного налога" в связи с тем, что к ним могут быть применены санкции, такие, как уничтожение посевов и иного имущества. Когда МНООНС сообщала об эти случаях ФНОФМ, его представители заявили, что Фронт, как одна из сторон в конфликте, имеет право финансировать свои военные операции. Кроме того, они заявили, что некоторые жители вносили средства добровольно, а другие делали это по принуждению. В функции Миссии не входит оценка этих политических заявлений, однако она считает целесообразным заявить, что нельзя применять методы, связанные с угрозами против личной безопасности и неприкосновенности.

89. Миссия выражает свое беспокойство по поводу масштабов некоторых акций, приписываемых ФНОФМ, которые состоят в покушениях и подрывных действиях против национальной системы электроснабжения, которые, хотя их проверка не входит в функции МНООНС, заслуживают упоминания в настоящем докладе. Эти акции не запрещены международным гуманитарным правом, применимым к внутренним вооруженным конфликтам, в качестве методов ведения военных действий. Вместе с тем следует учитывать, что такие акции могут затронуть реализацию некоторых прав значительного числа мирных жителей, в частности в том, что касается оказания медицинской помощи в медицинских центрах страны и доступа к местам работы и учебы.

90. В этой связи Миссия также считает необходимым вновь заявить, что она обеспокоена последствиями для прав человека гражданского населения военных действий обеих сторон как в районах конфликта, так и в городах и вновь повторяет призыв обеспечить, чтобы их действия соответствовали канонам, предусмотренным международным гуманитарным правом, действующим в Сальвадоре.

#### IV. СИТУАЦИИ, ЗАТРАГИВАВШИЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

##### A. Право на личную свободу

91. В период, охватываемый настоящим докладом, Миссия следила за положением дел в вопросах личной свободы в Сальвадоре, собирала информацию, получала отдельные заявления и сообщения как от пострадавших лиц, так и от организаций, занимающихся вопросами прав человека, а также об актах, которые, как утверждалось, являются нарушением права на личную свободу со стороны государственных учреждений. Во многих случаях удалось убедиться в достоверности этих заявлений, а в некоторых, благодаря вмешательству МНООНС, Комиссии по правам человека и неправительственным организациям при надлежащем содействии официальных инстанций удалось добиться их удовлетворительного разрешения.

92. Согласно полученным Миссией заявлениям и сообщениям, задержание лиц в большинстве случаев производится в различных регионах страны по общей схеме. Поэтому вместо рассмотрения отдельных случаев внимание будет обращено на некоторые аспекты, которые требуют незамедлительного принятия соответствующих мер и которые позволили бы более эффективно выполнять нормы права и положения инструкции генерального штаба вооруженных сил, озаглавленной "Обычная оперативная процедура, которой необходимо следовать в случаях проведения расследований, арестов и нарушений прав задержанных" и изданной 31 июля 1990 года, для того чтобы обеспечить выполнение соответствующих обязательств, предусмотренных Соглашением Сан-Хосе.

93. Следует иметь в виду, что в Сальвадоре органы государственной безопасности - национальная полиция, национальная гвардия и финансовая полиция являются вспомогательными органами системы правосудия и вместе с вооруженными силами находятся в ведении министерства обороны и общественной безопасности, а не министерства внутренних дел или судебных властей.

94. Основываясь на ставших известными и проверенных Миссией случаях, можно утверждать, что военные подразделения иногда производят аресты граждан, не передавая их незамедлительно органам безопасности, как того требует закон. Эти воинские подразделения имеют право арестовывать граждан лишь когда они пойманы с поличным и только для того, чтобы передать задержанных в ведение одного из вспомогательных органов системы правосудия. Миссия известна случаи, когда арестованные содержались в воинских подразделениях в течение нескольких дней, при этом там применялись процедуры, к которым имеют право прибегать лишь вспомогательные органы.

95. Кроме того, когда задержанные воинскими подразделениями лица передаются в ведение того или иного органа безопасности, последний считает, что может использовать все 72 часа, предусмотренные в случаях административного задержания. В этих случаях органы безопасности обычно не учитывают время, которое задержанные лица провели в воинских подразделениях, в результате чего установленный законом срок неоправданно растягивается.

96. Аналогичная ситуация наблюдается также в случаях, когда задержание лиц производят непосредственно органы безопасности. Было несколько случаев, когда задержанные содержались свыше 72 часов, предусмотренных законом. Особо следует упомянуть о положении детей моложе 16 лет - возраст, с которого устанавливается уголовная ответственность, - которые должны незамедлительно препровождаться в центры по опеке несовершеннолетних, а не содержаться в органах безопасности или воинской части; это требование выполняется не всегда.

97. Поэтому важно указать на необходимость вновь подтвердить органам безопасности и воинским подразделениям инструкции, предусматривающие выполнение Соглашения Сан-Хосе, правовых норм, касающихся задержания граждан, и уже упомянутой инструкции.

#### В. Документы, удостоверяющие личность

98. Значительное число репатрированных и перемещенных внутри стран лиц в Сальвадоре и, в более широком плане, многочисленные жители в районах конфликта не имеют документов, удостоверяющих личность и подтверждающих их гражданское состояние. Ввиду серьезности характера этой проблемы в Соглашении Сан-Хосе (пункты 7 и 8) прямо говорится о ее существовании. Право на получение документов, удостоверяющих личность, признано в конституции Республики (статья 5) и подразумевается в различных международных документах 19/. Кроме того, наличием документов, удостоверяющих личность, обусловлено эффективное осуществление некоторых гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. В Сальвадоре же факт отсутствия документов, удостоверяющих личность, по-видимому имеет и непосредственное отношение также к проблемам свободы передвижения и призыва в армию, рассматриваемым в других разделах настоящего доклада, и к доступу к источникам занятости.

99. Проблема лиц, не имеющих документов, возникла главным образом в результате вооруженного конфликта, продолжающегося уже более десяти лет, с началом которого те сектора мирного населения, которые стали объектом нападений и которым угрожали применением насилия, покинули Сальвадор в поисках убежища главным образом в других странах региона. К ним добавились многочисленные перемещенные лица внутри страны, которые по аналогичным причинам покинули места своего происхождения или жительства вполне обоснованно опасаясь преследований, или потому, что возникла общая серьезная опасность, и переместились в другие места национальной территории.

100. В ходе конфликта многие муниципалитеты были повреждены или разрушены, в результате чего во многих случаях оказались уничтоженными или поврежденными и акты гражданского состояния, и удостоверения личности. Многие мэры по причинам, связанным с конфликтом, также покинули свои города, иногда вместе с муниципальными архивами, пытаясь найти себе другое прибежище, что также усложняло процесс выдачи документов, удостоверяющих личность. Особенно тяжелое положение в этом вопросе сложилось в департаментах Чалатенанго, Морасан и Усулуган и в департаментах Сан-Мигель, Ла-Уньон, Кабаньяс и Кускатлан.

101. Начиная с середины 70-х годов, Центральный избирательный совет в Сан-Сальвадоре снял на микроплёнке акты гражданского состояния и удостоверения личности жителей многих муниципалитетов. Однако не все мэрии своевременно направили соответствующие архивы, чтобы успеть снять с них копии, прежде чем они будут уничтожены. Наличие этого банка данных в столице страны отнюдь не обеспечивает решения проблемы граждан, не имеющих удостоверений личности, поскольку данные в нем неполные, поскольку большому числу заинтересованных лиц трудно ими пользоваться и поскольку у Центрального избирательного совета нет необходимых средств.

102. Вопрос о документах репатриантов встал особенно остро, когда в 1987 году началась массовая репатриация. Естественно, что особые трудности возникали у тех, кто вообще не имел никаких документов, то есть не было ни свидетельств о рождении, ни удостоверения личности, ни других аналогичных документов. А в отсутствие реестра записей актов гражданского состояния и вообще каких бы то ни было документов, удостоверяющих личность, приходится прибегать к правовой процедуре, которая может оказаться длительной, сложной и дорогостоящей для большинства заинтересованных лиц.

103. По данным УВКБ, на настоящий момент в Сальвадор вернулись из разных стран в организованном или частном порядке более 30 000 сальвадорских беженцев. Окончательных данных о количестве лиц, которые в настоящее время не имеют никаких документов или имеют лишь некоторые, пока нет, хотя различные общины репатрированных и организации социальной поддержки проводят в настоящее время перепись, пытаясь определить масштабы этой проблемы. Вместе с тем необходимо подчеркнуть, что положение в этом вопросе очень неоднозначно. Есть поселения, где процесс выдачи документов идет полным ходом и есть такие, где он очень отстает. По общим и весьма приблизительным подсчетам полагают, что на данный момент документы получили лишь 15 процентов репатрированных 20/. Установить число перемещенных лиц внутри страны, в силу того, что они очень распылены и менее организованы, очень трудно. По некоторым оценкам их число в определенные моменты достигало 400 000 человек 21/. По некоторым данным, число перемещенных лиц внутри страны, не имеющих никаких документов, удостоверяющих личность или имеющих лишь некоторые документы, составляет примерно 50 процентов.

104. Отсутствие документов, удостоверяющих личность, затрагивает как безопасность граждан, так и их свободу, особенно свободу передвижения. В условиях вооруженного конфликта отсутствие документов, удостоверяющих личность, может, кроме того поставить в невыгодное положение молодых людей, подлежащих призыву в армию. В силу вышеизложенных причин УВКБ включило вопрос о документах, удостоверяющих личность, в качестве составного элемента в свои мероприятия по защите репатрированных.

105. В этих условиях правительство, такие международные организации, как УВКБ, различные церкви и многочисленные неправительственные, национальные и международные организации, а также сами заинтересованные общины выступили с инициативой подготовки законопроектов, касающихся непосредственно гражданского статуса лиц, не имеющих документов, удостоверяющих личность, вследствие вооруженного конфликта. Пока ни один из этих проектов законодательное собрание страны официально не рассматривало.

106. Миссия считает необходимым немедленно приступить к решению этой действительно неотложной проблемы статуса лиц, не имеющих документов, используя с этой целью простые, не требующие затрат оперативные методы, основанные на принципах равенства перед законом и принципах недискриминации 22/. Хотя в некоторых районах отмечается активизация сотрудничества мэров в этом вопросе (и здесь, по-видимому, нельзя сбрасывать со счетов присутствия МНООНС) этого, разумеется, недостаточно. Среди значительной части затронутого населения существует большое единодушие в том, что принятие специального временного закона по этому вопросу обеспечило бы надлежащий путь решения этой проблемы. Вместе с тем, до его принятия можно получить какие-то практические результаты, если добиваться более эффективного применения существующего законодательства. В этой связи было бы полезно, если бы мэры получили от правительственных властей ясные единообразные инструкции для содействия регистрации актов гражданского состояния. Миссия считает, что это можно было бы сделать быстро даже до принятия специального закона и даже без ущерба для его положений после того, как он вступит в силу. Точно так же правительство могло бы принять конкретные меры, предложив Центральному избирательному совету направить мэриям, утратившим свои реестры, микроплёнки с копиями архивов, чтобы облегчить выполнение возложенной на них законом задачи регистрации актов гражданского состояния населения и выдачи удостоверений личности.

### C. Проблемы призыва на воинскую службу

107. Как и во многих других странах, в Сальвадоре существует обязательная воинская повинность. Она установлена конституцией Республики (статья 215) для всех сальвадорцев в возрасте от 18 до 30 лет. В конституции также предусматривается, что в случае "необходимости призываются все сальвадорцы, пригодные для выполнения военных задач", и устанавливается также, что этот вопрос будет регулировать специальный закон.

108. Конституционная норма, аналогичная вышеупомянутой, закрепляет то, что в праве известно под названием "государственная повинность", которую государство устанавливает для своих граждан с целью выполнения возложенных на него основных функций. основополагающим принципом "государственной повинности" является принцип равенства перед законом. Первая проблема, которая возникает в Сальвадоре в этой связи, состоит в том, что до настоящего времени так и не принят предусмотренный в упомянутой статье 215 конституции специальный закон, который должен определить, в какой форме будет выполняться "государственная повинность", связанная с призывом в армию.

109. Тем не менее министерство обороны и общественной безопасности издало постановление, регулирующие процедуру призыва в армию. В отсутствие специального закона можно сделать вывод, что эти положения представляют собой нормативные акты, которые в принципе должны применять военные власти при вербовке граждан на обязательную воинскую службу.

110. Рассмотрение вопроса о воинском призыве в настоящем докладе объясняется тем, что он может осуществляться таким образом, что будет ущемлять права личности, закрепленные в конституции и в ратифицированных Сальвадором международных документах, которые являются частью его внутреннего законодательства 23/. Среди этих прав фигурирует прежде всего право на неприкосновенность и безопасность личности, право на личную свободу и право на надлежащую правовую процедуру, и защита всех этих прав конкретно предусмотрена Соглашением Сан-Хосе (пункт 11).

111. Признание того факта, что в стране существует практика вербовки, которая зачастую может идти вразрез с правами и гарантиями граждан, по-видимому, вытекает из самого текста инструкции, регулирующей процедуру набора в армию 24/. Несмотря на наличие стремления исправить существующее положение, в инструкции, тем не менее, есть существенный недостаток: в ней нигде не предусматривается процедура объявления о призыве на действительную воинскую службу лиц, обязанных выполнить эту повинность. Вместе с тем в инструкции все же устанавливается, что военные коменданты на местах обязаны вести учет всех юношей, пригодных к военной службе, что, по-видимому, также не выполняется. В действительности, в этой инструкции делается попытка смягчить процедуру, которая может походить на задержание. По различным сведениям, при вербовке почти никогда не предъявляется письменный приказ коменданта района, зоны или территориального сектора, упомянутого в инструкции. Как утверждает в нескольких жалобах, предусмотренное в инструкции положение о том, что сразу после вербовки местные коменданты обязаны немедленно сообщить родственникам будущего солдата место его пребывания, не выполняется. Согласно инструкции, список юношей, призванных в каждой комендатуре, должен вывешиваться в ней на самом видном месте для сведения родственников, что также иногда не выполняется.

112. Как правило, вербовка производится в курсирующих между департамента и рейсовых автобусах в момент их досмотра при проезде через военные сторожевые посты. То же самое довольно часто происходит на проселочных дорогах, в



сельских районах и на сельских спортивных площадках. Нередко эти операции проводятся в районах нищеты и на окраинах наиболее крупных городов страны. Это наводит на мысль о том, что завербованные принадлежат в основном к наименее обеспеченным слоям населения. И это несмотря на то, что по инструкции призыв должен производиться беспристрастно, с соблюдением принципа равенства перед законом.

113. Родственники завербованных регулярно приходят в воинские части и заявляют, что юноши имеют право на освобождение от воинской повинности, ссылаясь при этом чаще всего на такие обстоятельства, как несовершеннолетие, учеба в учебном заведении, или на то, что призывник является отцом семейства, работает в определенном месте или не может служить по состоянию здоровья. По данным, предоставленным МНООНС Центром военной подготовки (ЦВП, Ла-Уньон), ежегодно по указанным выше причинам освобождается примерно 35 процентов призывников.

114. В каждом конкретном случае вербовки МНООНС обращалась к военным властям. В нескольких случаях ходатайство Миссии перед военными властями способствовало благоприятному разрешению ситуаций, когда вербовка представлялась незаконной или необъяснимой. То обстоятельство, что реакция властей в случаях, когда Миссия указывала на отступление от норм и была благожелательной, несомненно, свидетельствует о наличии позитивного момента в деле улучшения существующего положения.

115. Продолжающийся в стране внутренний вооруженный конфликт вынуждает Миссию рассмотреть также имеющуюся информацию о практике вербовки в ФНОФМ и сопоставить эту практику с применимыми нормами, прежде всего с нормами Протокола II 25/.

116. Что касается вербовки в ряды ФНОФМ, то жалоб, переданных в этой связи непосредственно МНООНС, было немного. Миссия довела до сведения командующих на местах несколько случаев, которые пока так и не получили своего разрешения, в силу чего она будет и далее проявлять особое внимание к этому вопросу. Однако в ходе неоднократных визитов на места, осуществленных во исполнение возложенного на нее мандата, наблюдатели МНООНС смогли убедиться в том, что в ряды партизан привлекается довольно много детей, не достигших пятнадцатилетнего возраста, что является нарушением норм, содержащихся в Протоколе II (статья 4.3с), касающемся защиты детей, который применим ко всем внутренним вооруженным конфликтам и ко всем его участникам. В самом деле, международное гуманитарное право запрещает не только вербовку детей, не достигших пятнадцатилетнего возраста, но и их участие в военных действиях; кроме того, следует отметить, что ни при каких обстоятельствах не допускается и добровольный призыв детей, не достигших пятнадцатилетнего возраста. Здесь представляется уместным уточнить, что содержащееся в статье 4.3с указанного Протокола II запрещение участия несовершеннолетних в военных операциях распространяется также на такие операции, как сбор информации, передача приказов, транспортировка боеприпасов и продовольствия, акты саботажа 26/.

/...

117. Свою озабоченность в этой связи Миссия высказала также непосредственно Политико-дипломатическому комитету ФНСМ и командирам частей фронта на местах. В полученных объяснениях дается ссылка на исторические условия, в которых производится такая вербовка, и на ее исключительно добровольный характер. Совершенно очевидно, что, поскольку такая вербовка идет вразрез с неподлежащими отмене нормами международного гуманитарного права, которые ФНОФМ к тому же обязался соблюдать 21/, такие объяснения не могут поколебать убежденности Миссии в том, что такая практика должна быть немедленно прекращена. И на недавних встречах ответственные представители ФНОФМ заявили МНООНС, что обязуются более не вербовать детей, не достигших 15-летнего возраста. Они также заявили, что дети, которые уже находятся в рядах фронта, больше не будут принимать участия в военных действиях и что на них будут возложены иные функции. Миссия надеется, что это обязательство будет выполняться по всей стране и расценивает его как обнадеживающее обещание в том смысле, что задачи, которые будут поручены несовершеннолетним, будут отвечать требованиям международного гуманитарного права.

118. Поскольку вербовка на воинскую службу не прекращается с завершением вооруженного конфликта, то важным вкладом в обеспечение гарантий мира в будущем могло бы быть принятие предусмотренного в конституции Республики специального закона, регулирующего вопрос об обязательной воинской повинности в соответствии с политическими соглашениями, которые обслуживаются в настоящее время в переговорах.

119. Кроме того, в вопросах вербовки можно в короткий срок добиться улучшений с помощью практических мер еще до принятия специального закона, предусмотренного в конституции Республики. В частности, можно было бы широко распространять информацию об инструкциях министерства обороны, касающихся процедур вербовки и освобождения от обязательной воинской повинности. Кроме того, военные власти могли бы систематически передавать созданному Верховным судом отделу информации списки задержанных, призванных на действительную воинскую службу, что очень помогло бы информировать родственников.

120. Кроме того, пока продолжается конфликт, стороны, и особенно ФНОФМ, должны неукоснительно соблюдать нормы международного гуманитарного права о вербовке несовершеннолетних и их участии в военных действиях и, как уже отмечалось выше, они должны незамедлительно прекратить всякую практику, идущую вразрез с этими нормами.

#### D. Надлежащий порядок судопроизводства

121. Осуществление в полном объеме права на надлежащий порядок судопроизводства неразрывно связано с наличием сильной и эффективной судебной системы, которая должна быть полностью независимой, объективной и беспристрастной. На необходимость и актуальность проведения радикальной формы судебной системы в Сальвадоре указывают самые различные круги, занимающиеся сложными проблемами, которые возникают в связи с отправлением правосудия.

122. С этой целью исполнительные власти предприняли некоторые шаги по осуществлению правовой реформы. Прежде всего начала работать Комиссия по пересмотру сальвадорского законодательства, созданная для того, чтобы подготовить предложения о неотложной законодательной реформе в целях совершенствования системы уголовного правосудия. Верховный суд также выразил заинтересованность в содействии проведению реформы судебной системы, а в области уголовного правосудия продолжил осуществление целой серии конкретных программ в этой связи 28/.

123. Кроме того, при осуществлении своих мероприятий межпартийная комиссия, в состав которой входят представители всех партий, представленных в законодательном собрании, указывала на многочисленные изъяны в функционировании системы правосудия и обсуждала возможные меры для проведения реформ, которые способствовали бы их устранению. Эта проблема анализировалась также в различных научных публикациях с целью выработки предложений по совершенствованию судебной системы как в отношении нормативных положений, так и организационных аспектов. Подводя итог, можно с уверенностью сказать, что в сальвадорском обществе в настоящее время существует широкий консенсус о необходимости проведения радикальной реформы судебной системы, ее вспомогательных органов и органов охраны общественного порядка.

124. Важный шаг в этом направлении был сделан в рамках процесса переговоров между правительством Сальвадора и ФНОФМ. Эта тема была включена в повестку дня переговоров в соответствии с Женевским соглашением от 4 апреля 1990 года с момента их начала и затем была развита в Мексиканских соглашениях от 27 апреля 1991 года. Кроме того, 30 ноября с.г. вступят в силу положения о конституционных реформах, предусматривающие целую серию реформ судебной власти и органов охраны общественного порядка.

125. В числе упомянутых нововведений можно отметить новую организацию Верховного суда и новый метод избрания его членов; установление квоты в размере не менее 6 процентов от поступлений в государственный бюджет для отчислений в судебную систему и комплекс реформ в системе общественного порядка, в том числе учреждение поста юриста для защиты прав человека. Кроме того, достигнута договоренность о важных мерах, которые должны быть приняты в качестве подзаконных актов в отношении школы повышения квалификации судей, подготовки судей и Национального совета судейской корпорации в целях обеспечения того, чтобы его формирование гарантировало его независимость от государственных органов и политических партий.

126. Представляется очевидным, что прогресс в деле эффективного осуществления комплекса прав в рамках надлежащего порядка судопроизводства тесно связан с выполнением и дальнейшим развитием вышеупомянутых соглашений, а также с практическим осуществлением уже утвержденных реформ. Вместе с тем это не мешает тому, чтобы Миссия в осуществление мандата, возложенного на нее Соглашением Сан-Хосе, рассматривала, в частности, определенные судебные дела, которые затрагивают вопрос соблюдения основополагающих норм, формирующих право на надлежащий порядок судопроизводства.

127. В период, охватываемый настоящим докладом, суды совести вынесли приговоры по "делу об иезуитах", которое вызвало большой интерес как в стране, так и за рубежом и стало своего рода показателем положения дел в области прав человека в Сальвадоре. Они вынесли приговоры и по двум другим делам, за которыми также внимательно следила общественность страны. Речь идет о судебном процессе в связи с убийством в период с 1981 по 1983 годы семи человек в поселке Армения, департамент Сонсонате 29/ и о суде в связи с убийством 26 октября 1987 года тогдашнего координатора Комиссии по правам человека Сальвадора (неправительственной) Эрберта Анайи Санабрики.

128. Суд совести вынес свой приговор по "делу об иезуитах" 28 сентября. В своем решении он признал виновными двух военных и оправдал семь остальных лиц, о чем речь пойдет ниже. По второму из упомянутых дел суд совести оправдал 9 октября 13 сотрудников службы гражданской обороны, которых обвиняли в том, что они убили в поселке Армения семь человек и бросили тела в колодец. И наконец, еще один суд совести признал 12 октября виновным в убийстве г-на Анайи обвиняемого Хорхе Альберто Миранду Арезалю, являющегося, по его собственному утверждению, членом ФНОФМ.

129. В настоящем разделе речь пойдет об открытом судебном разбирательстве по "делу об иезуитах", на котором два члена МНООНС присутствовали в качестве наблюдателей 30/. Комментарий будет дан только в отношении этого заседания, поскольку эта стадия получившего широкую известность дела подпадает под мандат Миссии и поскольку ее представители присутствовали на этом заседании. В последующих докладах будут проанализированы относящиеся к мандату Миссии аспекты пленарных заседаний суда по двум другим вышеупомянутым делам, которые в настоящее время изучаются.

130. 28 сентября суд совести в составе пяти человек признал виновными двух из девяти военных, проходивших по делу об убийстве шести священников-иезуитов, их служанки и ее дочери, совершенном на рассвете 16 ноября 1989 года на территории Центральноамериканского университета им. Хосе Симеона Каньяса в Сан-Сальвадоре. Полковник Гильермо Альфредо Бенавидес Морено, тогдашний начальник военной академии, был признан виновным в убийстве восьми человек, среди которых, как известно, помимо других четырех преподавателей Центральноамериканского университета, был и его ректор - отец Игнасио Элякурия. Лейтенант Йси Рене Мендоса Вальесильос, адъютант полковника Бенавидеса, был признан виновным в убийстве несовершеннолетней Селины Рамос, дочери служанки священников, которая была убита той же ночью вместе со своей матерью. Остальные семь военных - военнослужащие пехотного батальона быстрого реагирования (ПББР) "Атлакатл", в том числе один отсутствовавший солдат, были признаны невиновными в убийстве восьми человек, в котором их обвиняли. Вместе с тем, никто из обвиняемых не был признан виновным ни в совершении террористических актов, ни в их подготовке, в чем их также обвиняли.

131. В момент вынесения приговора судья должен принять решение на основе приговора суда присяжных, поскольку ему запрещено давать оценку доказательств, представленных в отношении состава и совокупности преступления; он должен

будет дать оценку лишь доказательствам, касающимся обстоятельств, изменяющих ответственность. Согласно уголовному кодексу Сальвадора виновные в убийстве могут быть осуждены на 30-летнее тюремное заключение. Судья должен будет также вынести решение в отношении незаконных действий, не представленных на рассмотрение суда присяжных: предложение о совершении терроризма и заговор с этой целью, в чем обвинялись четверо офицеров, и фактическое укрывательство, в котором обвиняются два офицера. Кроме того, судья должен будет вынести определение по гражданскому иску, возбужденному в частном порядке против ответственных за совершение указанных деяний, следовательно против сальвадорского государства. Отдельно проводится следствие по делу о даче фальшивых показаний, возбужденному против трех военнослужащих ПББР "Атлакатл".

132. Согласно закону, судья четвертого уголовного суда, который вел следствие по этому делу и пленарное судебное заседание, обязан вынести приговор в течение 30 дней со дня открытого судебного разбирательства. Этот срок был продлен, для того чтобы судья мог вынести один приговор по всем этим деяниям (которые находились на рассмотрении суда присяжных и самого судьи), а также принять решение по гражданскому иску. Однако 31 октября защита представила просьбу об отведении судьи, в результате чего процесс был приостановлен.

133. Для того чтобы оценить значение суда по делу об убийстве иезуитов, следует подчеркнуть, что он знаменует собой резкое изменение существовавшего ранее в Сальвадоре положения в сфере отправления правосудия. До момента проведения суда в стране никогда не проводилось открытое судебное разбирательство, в результате которого суд совести признал бы виновным старшего офицера в совершении преступлений, являющихся грубыми нарушениями прав человека гражданских лиц. Поэтому данное судебное разбирательство при всех оговорках, которые будут высказаны в отношении открытого судебного разбирательства, на котором присутствовали представители Миссии, является шагом вперед по пути утверждения прав человека, что сегодня является одной из главных целей уголовного правосудия, направленных как на предотвращение противоправных деяний вообще, так и на защиту прав обвиняемых в совершении преступлений и их жертв.

134. Открытое судебное заседание проходило в помещении, предоставленном Верховным судом и специально оборудованном для обеспечения безопасности (стороны и присутствовавшие на заседании не видели присяжных). Оно продолжалось три дня и полностью транслировалось по одному из телевизионных каналов. Заседание началось с зачитания отчета, в котором излагались основные аспекты судебного разбирательства. В соответствии с законом это требование должно выполняться как можно скрупулезней, для того чтобы присяжные могли составить себе ясное представление о сути дела. Чтение продолжалось 15 часов, и в ходе его было много повторений: согласно принятой системе, фактически дважды зачитывалось каждое внесудебное заявление, поскольку вначале зачитывался текст заявления, а затем тексты двух показаний, данных в суде теми же свидетелями. Внесудебные заявления фиксируются подряд, задаваемые вопросы в отчеты даже не заносятся. Такой же практики придерживаются и в отношении показаний, которые те же свидетели дают в суде и в которых косвенно

воспроизводятся внесудебные заявления, при которых присутствовали указанные свидетели. В то же время в отчет не включаются такие существенные моменты, как показания обвиняемых в суде, в которых они отказались от своих внесудебных показаний, данных в Комиссии по расследованию преступных деяний, вспомогательном органе, который участвовал в разбирательстве на этапе следствия. Таким образом, на первом этапе суду присяжных пришлось ознакомиться с фактами, содержащимися в документе, насчитывающем в настоящее время примерно 5000 страниц.

135. После завершения чтения отчета члены суда совести воздержались от использования предусмотренного законом права и не стали задавать вопросы присутствовавшим на заседании обвиняемым или уже заслушанным свидетелям и специалистам, чтобы получить разъяснения или дополнительную информацию о данных ими показаниях. Поэтому после зачитания отчета началось заключительное обсуждение, состоявшее из двух этапов прений, продолжавшихся 16 часов, в ходе которых один за другим выступили со своими обвинениями представители частного обвинения и Генерального прокурора Републики, а также защитники обвиняемых. В ходе прений часто делались ссылки на показания, не зафиксированные в отчете, например на заявления майора Эрика Уоррена Бакленда, американского военного советника, который на этапе следствия передал поступившую к нему информацию, прояснявшую факты. Были высказаны большие сомнения в отношении подлинности других доказательств обвинения, таких, в частности, как каллиграфическая экспертиза.

136. По завершении прений председателю суда совести был передан соответствующий вопросник с 80 вопросами. Суд присяжных заседал в течение пяти с половиной часов и вынес приговор.

137. Первое замечание, которое надлежит сделать, состоит в том, что во время чтения отчета суд никак не сориентировал присяжных и не дал им никаких разъяснений, которые помогли бы им лучше понять перечень представленных доказательств, оценить иногда очень противоречивые показания и должным образом подготовить их к выполнению своих функций, как это рекомендовано в принципах, которые, хотя и не зафиксированы однозначно в сальвадорском законодательстве, получили широкое признание в современной уголовно-процессуальной доктрине 31/.

138. Согласно действующему в настоящее время в Сальвадоре процессуальному кодексу устное и публичное слушания не являются основным процессуальным актом, в ходе которого представляются наиболее важные доказательства. Суд присяжных может вынести приговор, что он фактически и сделал в этот раз, не присутствуя при показаниях обвиняемых и допросе свидетелей, которые даются и проводятся в присутствии судьи как на этапе проводимого им расследования, так и на этапе перекрестного опроса свидетелей или на пленарном заседании суда, на котором по настоянию сторон могут быть представлены доказательства. В этом, несомненно, заключается одна из самых больших трудностей, с которыми сталкивается суд совести, состоящий из лиц, не являющихся специалистами права, при вынесении приговора, который должен отвечать требованиям объективности являющейся одним из основных элементов беспристрастности правосудия 32/.

139. Другая большая трудность, с которой сталкивается действующая в настоящее время в Сальвадоре уголовно-процессуальная система, обусловлена тем, что принятая модель соответствует так называемому "чистому суду присяжных", согласно которой суд совести имеет исключительное право выносить свое суждение о доказанных фактах в деле на основе "внутренней убежденности". Эта система не обязывает присяжных следовать нормам, исходя из которых они должны сделать заключение о достаточности того или иного доказательства, она лишь ориентирует их на то, что они должны оценивать доказательства, представленные против и в защиту обвиняемого в соответствии со своей совестью (уголовно-процессуальный кодекс Сальвадора, статья 363). Если следовать логике такой системы, то непременным условием формирования обоснованного убеждения у членов суда совести должно быть их присутствие при даче обвиняемыми показаний во время допроса, а также показаний свидетелей, требуемых в соответствии с установленной процедурой или по просьбе стороны и в момент представления основных доказательств обвинения и защиты 33/.

140. В силу вышеуказанных причин очень трудно судить, насколько оправдан вынесенный приговор. В самом деле, можно поднять этот вопрос, поскольку после наблюдения за ходом открытого судебного заседания не всегда легко понять некоторые аспекты решения суда совести. В частности, трудно понять мотивы, по которым лейтенант Ёси Рене Мендоса Вальесильос признан виновным лишь в смерти несовершеннолетней девочки, погибшей, обнимая свою мать, от тех же пуль, которые поразили последнюю, о чем, по-видимому, свидетельствуют все доказательства, представленные на открытом заседании. Точно так же обращает на себя внимание то обстоятельство, что суд совести вынес обвинительный приговор в отношении тех, кто проходил по делу как косвенный соучастник деяний - полковника Венавидеса Морено и лейтенанта Мендосы Вальесильоса, сотрудников военной академии, и оправдал обвиняемых - военнослужащих ПББФ "Атлакатл", которые фигурировали в деле как предполагаемые непосредственные или прямые исполнители расследовавшихся преступлений. В этой связи невозможно понять логику присяжных в отношении обвиняемых, которые были признаны невиновными: решили ли они, что достаточных доказательств уголовной ответственности за совершение указанных деяний не было или же они пришли к выводу об их невиновности, учитывая подчиненность их положения, хотя последний довод идет вразрез с нормой, запрещающей ссылаться на такое оправдательное обстоятельство в случаях, когда отданный приказ является явно противоположным (уголовный кодекс Сальвадора, статья 40).

141. С проведением открытого заседания суда завершился этап судебного поединка этого беспрецедентного в стране процесса. Его показ одним из средств массовой информации свидетельствует, по-видимому, о его воспитательном значении для всего общества. Любое уголовное дело является своего рода острым социальным конфликтом, иногда исключительно болезненным для всех вовлеченных сторон. В правовом государстве такой конфликт способен разрешить лишь один институт - независимая, объективная и беспристрастная судебная власть. Рассмотренный здесь процесс и, в частности, открытое судебное заседание вновь подтвердили необходимость, на которую уже указывалось, серьезно подумать о совершенствовании судебной системы, особенно уголовного правосудия в Сальвадоре.

142. Эта тема, разумеется, выходит за рамки критических замечаний, ограниченных вопросом функционирования описанной здесь определенной системы судебного разбирательства с участием присяжных и дает повод для глобального анализа системы отправления правосудия в плане, указанном в начальных пунктах настоящего раздела. Именно министр юстиции Рене Эрнандес Вальенте в своем заявлении по телевидению 15 октября признал, что в системе судопроизводства страны имеются большие недостатки, добавив, что именно поэтому различные сектора населения критиковали последние приговоры судов совести. По мнению министра, "дело", вероятно, "не в суде совести, а в системе судопроизводства, которую необходимо пересмотреть и сделать ее такой, чтобы суды совести больше ей доверяли". Совершенствование системы судебной защиты прав человека и соблюдение норм надлежашего порядка судопроизводства в Сальвадоре - это те цели, которые определены в Соглашении Сан-Хосе для МНООНС и на достижение которых и направлены ее первоочередные мероприятия (пункты 11 и 14h). Поэтому следует надеяться, что успехи в достижении мира будут способствовать формированию условий, необходимых для осуществления уголовно-процессуальной реформы, что, как уже отмечалось, несомненно является очень сложной задачей. Трудность задач, связанных с реализацией этих планов, обусловлена в значительной степени тем, что наряду с законодательной и организационной реформой, которая должна учитывать специфику и конкретные условия каждой страны, для обновления системы уголовного правосудия необходимо также существенно повысить политико-правовую культуру всего общества, и Миссия хотела бы, насколько позволяют жесткие рамки ее мандата, оказать максимально возможное содействие достижению этих целей.

#### Е. Свобода слова

143. Что касается свободы мысли, слова и печати, то Миссия считает, что, хотя Сальвадор живет в условиях вооруженного конфликта, средства массовой информации, тем не менее, отражают плюрализм мнений, в том числе многообразие мнений секторов, выступающих с критикой процесса переговоров, а также тех, кто его поддерживает. Свобода слова, в наличии которой убедилась Миссия, позволяет населению страны получать любые сведения и информацию о вооруженном конфликте, в том числе знакомиться с мнениями и точками зрения командующих ФНОФМ и командованием армии, политических оппозиционных партий, профсоюзных и общественных кругов стран.

144. Вместе с тем, следует указать на наличие некоторых ограничений для полного осуществления этих свобод. Здесь можно сказать об отсутствии правовых и конституционных гарантий для осуществления права на восстановление справедливости или получение ответа по требованию граждан. Кроме того, в некоторых случаях отмечаются злоупотребления в осуществлении этой основополагающей для государства свободы, что ущемляет права человека. В этой связи Миссия выражает беспокойство тем обстоятельством, что отдельные лица и группы выступают анонимно в некоторых средствах массовой информации с нападениями и угрозами в адрес лиц и учреждений, продиктованными явно политическими соображениями, посягая тем самым на безопасность и неприкосновенность личности.



**F. Свобода ассоциаций**

145. Тему свободы ассоциаций Миссия рассмотрит в ближайшем будущем, поскольку до настоящего времени она не получала и не собрала достаточно информации о положении дел с осуществлением этого права в Сальвадоре.

#### V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

146. Если в первом докладе ставилась цель определить политические и правовые рамки деятельности по контролю за осуществлением прав человека в Сальвадоре до прекращения вооруженной конфронтации, то во втором дается более точный анализ существующего положения на основании рассмотрения случаев, касающихся прав человека, а также связанных или не связанных с конфликтом ситуаций, которые заслуживали особого внимания и основываясь на которых можно было бы сделать первые рекомендации, поскольку эти случаи и ситуации отражаются на положении дел в области прав человека.

147. По завершении подготовительного этапа деятельности МНООНС с октября началась работа по расследованию случаев и ситуаций, ставших известными с начала функционирования Миссии, и их обсуждения с государственными учреждениями; Миссия также получила от ФНОФМ информацию о мерах, принятых для предотвращения практики, идущей вразрез с Соглашением Сан-Хосе. В самом деле к преамбуле к этому документу принимается во внимание, что в законодательстве Сальвадора закреплено признание прав человека и обязанности государства уважать их и гарантировать их осуществление. Именно эту обязанность по обеспечению таких гарантий и имела в виду Миссия, говоря о них в пункте 16 настоящего доклада. Государство также взяло на себя обязательство уважать и гарантировать права человека в соответствии с многочисленными международными конвенциями. Со своей стороны, и это также зафиксировано в преамбуле Соглашения, ФНОФМ заявил, что исходя из своих возможностей и желания, берет на себя обязательство уважать неотъемлемые права человека. Следует, в частности, понимать, что это заявление распространяется также на нормы международного гуманитарного права, зафиксированные в статье J, общей для всех четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и дополнительного Протокола к указанным конвенциям, касающегося защиты жертв немеждународных вооруженных конфликтов (Протокол II).

148. Судя по сообщениям, полученным в отделениях Миссии и поступающим либо непосредственно от частных граждан, направляющих заявления, либо от организаций, занимающихся вопросами защиты прав человека, либо государственных учреждений, можно утверждать, что масштаб нарушений прав человека вызывает беспокойство, несмотря на реальные усилия, предпринимаемые для улучшения ситуации. Хотя и не все трудности связаны с вооруженным конфликтом, сохранение очень напряженной атмосферы не способствует установлению духа примирения, укрепить который, по-видимому, невозможно, не добившись прогресса в осуществлении прав человека.

#### Право на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности

149. Миссия убедилась в том, что в период, охватываемый настоящим докладом, отдельные лица или не установленные группы полувоенного характера совершили несколько суммарных казней. Во многих этих случаях, несмотря на тяжесть деяний органы безопасности или судебные органы не проводили специальных расследований. То обстоятельство, что неофициальные меры по проведению расследования этих деяний являются недостаточными, способствует распространению в Сальвадоре чувства неуверенности.

Рекомендации

150. МНООНС рекомендует, чтобы правительство Сальвадора, генеральный прокурор Республики и судебные власти создали необходимые механизмы для систематического расследования случаев посягательства на жизнь с целью выявления и наказания виновных. Она считает особенно полезным учитывать прежде всего Принципы, касающиеся эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, одобренных в резолюции 44/162 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 15 декабря 1989 года.

151. Следовало бы также принять энергичные меры для прекращения практики устрашения и угроз, которую применяют подпольные группы. Следовало бы, кроме того, воздерживаться от немедленного захоронения тех, кто погиб насильственной смертью или при сомнительных обстоятельствах, и проводить надлежащую автопсию в соответствии с вышеупомянутыми Принципами.

152. И наконец, власти должны были бы принять все распоряжения, которые помогли бы установить авторов листовок, подписанных, по-видимому, подпольными организациями, и принять постановление, запрещающее распространение по радио или телевидению материалов, содержащих угрозы.

153. Миссия считает, что она пока не в состоянии дать исчерпывающий анализ явления насильственных или недобровольных исчезновений людей; поступающие заявления касаются во многих случаях незаконных задержаний или вербовки, и нужно продолжить изучение этой проблемы, чтобы установить ее подлинные масштабы. Однако некоторые меры позволили бы избежать большого числа заявлений об исчезновениях людей, которые не всегда связаны с насильственными или недобровольными исчезновениями.

Рекомендация

154. Властям следовало бы создать простые оперативные механизмы, которые давали бы возможность заявителям быстро узнавать о местонахождении пострадавшего. Миссия, в частности, рекомендует, чтобы вооруженные силы систематически сообщали о каждом произведенном ими задержании созданному Верховным судом отделу информации о задержанных.

155. Что касается пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, то Миссия будет и далее внимательно следить за положением дел в этом вопросе и за усилиями, предпринимаемыми властями, для того чтобы положить конец существующей практике.

Рекомендация

156. Неукоснительное соблюдение правовых норм, регулирующих вопросы административного задержания и, в частности, запрещающих, согласно статье 2е Соглашения Сан-Хосе, содержать задержанного в изоляции, должно содействовать более эффективному контролю за обращением с задержанными со стороны представителей судебных органов; предоставление адвокатам возможности

защищать задержанных во время административного задержания, что также предусмотрено в упомянутой статье, содействовало бы предотвращению практики пыток и жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения.

#### Мирное население

157. Что касается защиты мирного населения, то МНООНС обратила внимание на то, что военнослужащие обеих сторон предпринимают усилия для предотвращения гибели мирных жителей; однако в результате ожесточенных вооруженных столкновений последних недель по-прежнему страдает население.

#### Рекомендации

158. Миссия не может не повторить вновь, что до прекращения вооруженного конфликта она рекомендует обеим сторонам срочно принять все необходимые меры предосторожности для предотвращения как нападений на мирных жителей, так и актов насилия или угроз насилия по отношению к ним. Миссия рекомендует также, чтобы стороны воздерживались от действий, могущих привести к жертвам среди мирного населения, и особенно избегали беспорядочных нападений и чрезмерного применения силы в ходе военных операций.

159. Миссия, подтверждая вновь, что ее мандат не дает ей права на осуществление контроля за вооруженным конфликтом как таковым, тем не менее считает, что в исключительных случаях она должна учитывать основные гарантии гуманного обращения со всеми лицами, не участвующими непосредственно в военных действиях или прекратившими свое участие в них. Поэтому МНООНС призывает стороны не только уважать совокупность норм международного гуманитарного права, но и принять все необходимые меры для соблюдения принципов гуманности, о которых говорится в четвертом пункте преамбулы Протокола II, касающегося защиты жертв немеждународных вооруженных конфликтов.

#### Документы, удостоверяющие личность

160. Принимая во внимание количество полученных заявлений, серьезность стоящих проблем и возможность их решения в ближайшей или среднесрочной перспективе, Миссия с особым вниманием рассмотрела некоторые ситуации, чтобы проследить за ними в дальнейшем. Что касается документов перемещенных лиц и репатрированных, а также жителей районов конфликта, то в статьях 7 и 8 Соглашения Сан-Хосе зафиксировано их право на получение удостоверений личности, признанное также в конституции Республики Сальвадор.

161. Ситуация, касающаяся граждан, которые не имеют документов, удостоверяющих личность, является прямым следствием вооруженного конфликта: большое число лиц, перемещенных из мест своего происхождения, а начиная с 1987 года и массовая репатриация обострили эту проблему, в результате чего пострадавшее население оказалось в очень тяжелом положении, в частности в том что касается вопросов их личной безопасности и свободы.

162. Хотя правительство Сальвадора, УВКБ, церковь и некоторые занимающиеся этой проблемой неправительственные организации приняли различные меры в этой связи, до сих пор, согласно информации, имеющейся у МНООНС, законопроект, который обсуждался между представителями министерства внутренних дел и УВКБ, который, казалось, пользовался широкой поддержкой, не представлен на рассмотрение законодательного собрания. Решить эту первоочередную, как отмечается в Соглашении Сан-Хосе, проблему, можно было бы, по-видимому, приняв временный закон.

#### Рекомендации

163. Миссия, принимая во внимание масштабы этой проблемы и ее серьезные последствия для пострадавшего населения, рекомендует правительству Сальвадора срочно предложить законодательной ассамблее принять специальный временный закон, в котором на основе принципов равенства перед законом и недискриминации определялись бы простые, оперативные и бесплатные методы обеспечения надлежащими документами перемещенных лиц и репатрированных, а также всех жителей районов конфликта.

164. В ближайшей перспективе еще до принятия указанного закона правительству следовало бы активизировать свои усилия по обеспечению более эффективного применения существующего законодательства и дать мэрам соответствующих населенных пунктов ясные единообразные инструкции, чтобы облегчить решение вопроса о записях актов гражданского состояния. Предлагается также привлечь к решению этого вопроса Центральный избирательный совет, что облегчит процесс выдачи документов, используя с этой целью его архивы микрофильмов.

#### Вербовка на военную службу

165. Как уже подчеркивалось, согласно конституции Республики в стране, как и во многих других странах, предусмотрена обязательная воинская повинность. Вооруженные силы, признавая, что практика призыва в армию может противоречить правам и свободам граждан, издали две инструкции, регулирующие процедуры призыва в армию и освобождения от обязательной воинской повинности.

166. В докладе анализируются меры по регламентации упомянутых процедур и вскрываются также недостатки методов вербовки: зачастую не вывешивается письменный приказ командующего военного округа, не оповещаются родственники завербованного, не вывешивается список призванных юношей в каждой комендатуре. Военные власти положительно отреагировали на указанные Миссией недостатки, проявив тем самым заинтересованность в поиске соответствующих решений; корень же проблемы заключается в отсутствии закона, который сделал бы процедуру набора единообразной и согласно которому набор проводился бы открыто в отношении всех сальвадорских граждан.

167. Вооруженный конфликт побудил Миссию рассмотреть также вопрос о вербовке, осуществляемой ФНОФМ. Она обратила внимание на вовлечение в ряды партизан значительного числа детей моложе 15 лет в нарушение положений о защите детей,

содержащихся в Протоколе II. Ответственные руководители ФНОФМ обязались прекратить вербовку недостигших 15-летнего возраста, а на тех, кто уже находится в их рядах, возложить иные задачи.

#### Рекомендации

168. Миссия рекомендует как можно скорее принять предусмотренный в конституции Республики специальный закон, регулирующий вопрос об обязательной воинской повинности. Пока же она предлагает обеспечить широкое ознакомление населения с инструкциями министерства обороны, касающимися процедуры призыва в армию и освобождения от обязательной воинской повинности.

169. Она рекомендует также, чтобы военные власти подумали над тем, как информировать родственников призывников с помощью оперативного и гибкого механизма, который позволял бы систематически информировать родственников через какой-либо центральный отдел информации генерального штаба или другого учреждения.

170. И наконец, МНООНС рекомендует ФНОФМ выполнить свое обязательство по соблюдению норм международного гуманитарного права о вербовке несовершеннолетних и напоминает о том, что совершеннолетние не могут участвовать ни в каких военных операциях, даже если они и не связаны непосредственно с фронтом военных действий.

#### Надлежащий порядок судопроизводства

171. Вопрос о надлежащем порядке судопроизводства также является первоочередным для Миссии, которая взяла его под свой контроль и наблюдала за разбирательством суда совести, который вынес в период, охватываемый настоящим докладом, знаменательный приговор, и за повседневной практикой судов.

172. После своего трехмесячного пребывания в Сальвадоре Миссия считает преждевременным давать глобальную оценку судебной системы и, в частности, уголовного судопроизводства. Вместе с тем важно отметить тот факт, что впервые суд совести вынес обвинительный приговор старшему офицеру при рассмотрении дела о серьезных нарушениях прав человека.

173. Дело о священниках-иезуитах имеет символическое значение, несмотря на все недостатки, вскрывшиеся в ходе открытого судебного разбирательства. И все же МНООНС, проанализировав этот и другие процессы, пришла к выводу, что на этапе следствия уголовного судопроизводства имеются некоторые недостатки, которые затрудняют процесс установления правды судопроизводства и наказания виновных. Являясь нехватка у органов правосудия технических и материальных средств служит серьезным препятствием для их нормального функционирования. Отсутствие гражданской полиции, специализирующейся в вопросах правосудия и входящей организационно в систему гражданских органов, ответственных за публичные акты, является другой большой трудностью. Результаты наблюдения

Миссии за этим процессом указывают на необходимость серьезно задуматься над вопросами уголовного правосудия, чтобы усовершенствовать ее с помощью организационных реформ.

174. Другие проблемы, связанные с расследованием и уголовным судопроизводством, будут проанализированы в последующих докладах, а тем временем Миссия надеется, что сможет содействовать позитивным процессам, неизменно оставаясь в рамках своего мандата.

175. Несмотря на то, что положение в области прав человека в Сальвадоре по-прежнему вызывает беспокойство, МНООНС убедилась в течение трех первых месяцев своего пребывания в стране в том, что стороны предпринимают усилия по выполнению обязательств, принятых на себя в Сан-Хосе. Пока она не встретила никаких реальных трудностей при выполнении своей задачи по осуществлению контроля благодаря содействию сторон и сальвадорского народа в целом. Тем не менее, она сожалеет о том, что непрекращающийся вооруженный конфликт по-прежнему является подлинным препятствием для применения эффективных долгосрочных мер, которые могли бы существенно улучшить положение в области прав человека. Выполняя свои задачи на местах и продолжая свою посредническую роль в отношении правительства и вооруженных сил с ФНОФМ, а также с организациями, занимающимися вопросами защиты прав человека, Миссия стремится внести свой вклад в осуществление трудной задачи - укрепление правового государства в Сальвадоре.

#### Примечания

1/ В состав Национального объединения по координации усилий учреждений поддержки и организаций беженцев, переселенцев и перемещенных лиц входят следующие организации: Сальвадорская ассоциация комплексного развития, Фонд самоуправления и солидарности сальвадорских трудящихся, Фонд сотрудничества с переселенцами и перемещенными лицами, Экуменический центр координации услуг и гуманитарной помощи, Сальвадорский фонд созидания и развития, Координационный центр поселений сальвадорских переселенцев, Совет попечителей по вопросам развития общин Сальвадора, Христианский комитет в защиту перемещенных лиц Сальвадора, Национальный комитет переселенцев и Комитет переселенцев Кабаньяс и Кускатлана.

2/ См. Приговор Межамериканского суда по правам человека *in re* Веласкес Родригес (пункт 174), в котором суд определил: "На государстве лежит правовая обязанность предотвращать, насколько это возможно, нарушения прав человека и с помощью всех имеющихся в его распоряжении средств проводить серьезные расследования нарушений, совершенных в сфере, входящей в его компетенцию, с целью установления виновных, определения для них соответствующих наказаний и предоставления жертве издлежавшей компенсации". В свою очередь в самом последнем докладе Специального докладчика по вопросам суммарных или произвольных казней Комиссии по правам человека утверждается: "Специальный докладчик хотел бы вновь повторить, что если то или иное правительство не

выполняет нормы, зафиксированные в Принципах эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней (резолюция 1989/65 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1989 года), то Специальный докладчик будет рассматривать такое невыполнение как признак ответственности правительства, даже если невозможно доказать, что в этих суммарных или произвольных казнях, о которых идет речь, непосредственно замешаны правительственные чиновники" (E/CN.4/1991/36, 4 февраля 1991 года, пункт 591).

3/ См. в первую очередь принцип 11: "Когда государственные должностные лица или другие представители, действующие в официальном или полуофициальном качестве, нарушают национальные уголовные законы, жертвы должны получать реституцию от государства, должностные лица или представители которого несут ответственность за причиненный ущерб. В тех случаях, когда правительство, при котором имело место приведшее к виктимизации действие или бездействие, уже не существует, реституция жертвам должна предоставляться государством или правительством-преемником".

4/ См. в первую очередь принцип 18: "Правительства обеспечивают передачу суду лиц, которые, как было установлено в ходе расследования, участвовали в незаконных, произвольных или суммарных казнях на любой территории, находящейся под их юрисдикцией. Правительства либо передают этих лиц суду, либо сотрудничают в выдаче любых таких лиц другим странам, желающим осуществить свою юрисдикцию. Этот принцип применяется независимо от того, кем являются виновники или жертвы и где они находятся, независимо от их гражданства и независимо от того, где было совершено преступление".

5/ В тексте на испанском языке употреблено слово "тача" ("шайка"), под которым в Сальвадоре понимается банда преступников.

6/ См. резолюцию 44/162, принцип 9.

7/ Там же, принцип 12.

8/ Там же, в первую очередь принцип 4, который гласит следующее: "Отдельным лицам и группам, которым грозят незаконные, произвольные или суммарные казни, в том числе получившим угрозы о расправе, гарантируется эффективная защита с помощью судебных или иных средств".

9/ Там же, в первую очередь принцип 1.

10/ См. Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года, статьи 8, 9 и 10.

11/ См. Comité international de la Croix-Rouge (CICR), Commentaire des Protocoles additionnels du 8 juin 1977 aux Conventions de Genève du 12 août 1949, Martinus Nijhoff Publishers, Genève 1986, párr. 4749.



12/ См. резолюцию 2675 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1970 года, в которой излагаются Основные принципы защиты гражданского населения в период вооруженных конфликтов. См. также CICR, *Commentaire, op. cit.*, párr. 4772.

13/ См. М. Both, K.J. Partsch y W.A. Solf, New Rules for Victims of Armed Conflicts, Commentary on the Two 1977 Protocols Additional to the Geneva Conventions of 1949, Martinus Nijhoff Publishers, The Hague/Boston/London 1982, pág. 675 y ss.

14/ См. резолюцию 2675 (XXV), пункт 1.

15/ См. Протокол II, статья 7.

16/ Там же, статья 13 (2).

17/ Там же, статья 6 (2).

18/ См. также Протокол II, статьи 51 (4) и (5).

19/ См. Всеобщую декларацию прав человека, статьи 6 и 15, Международный пакт о гражданских и политических правах, статьи 16 и 24, Конвенцию о правах ребенка, статьи 7 и 8, Межамериканскую конвенцию по правам человека, статьи 3, 18-20.

20/ В качестве примера приводятся предположительные данные, представленные Общиной переселенцев "Сегундо Монте" Монгеры, департамент Морасан, по состоянию на август 1991 года: а) лиц моложе 18 лет, нуждающихся в свидетельстве о рождении - 5283 человека; б) лиц моложе 18 лет, нуждающихся в свидетельстве о рождении и удостоверении личности - 2911 человек; с) лиц, входящих в группу б), которые могли получить удостоверение личности, но не свидетельство о рождении "после оплаты услуг", - 100 человек (примерные данные). По оценкам некоторых глав муниципалитетов, расположенных к северу от реки Торолы в самой северной части департамента Морасан, примерно 50 процентов детей не имеют свидетельств о рождении. Больше всего таких детей в возрастной группе от 9 до 14 лет. В департаменте Чалатенанго, например, в результате конфликта уничтожено 60 процентов муниципальных архивов.

21/ См. Instituto de Derechos Humanos de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas", "El Salvador 1986: En busca de soluciones para los desplazados", San Salvador, 1986, pág. 158.

22/ См. Конституцию Республики Сальвадор, статья 3. Всеобщую декларацию прав человека, статья 7. Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 26. Американскую конвенцию о правах человека, статья 24.

23/ См. Соглашение Сан-Хосе, шестой пункт преамбулы.

24/ В самом деле, первое предложение этой инструкции гласит: "По сложившейся в нашей стране традиции процедура призыва юношей на военную службу не отвечает самым элементарным нормам уважения личности".

25/ Статья 4.3с Протокола II предусматривает, что "дети, не достигшие 15-летнего возраста, не подлежат вербовке в вооруженные силы или группы и им не разрешается принимать участие в военных действиях".

26/ См. CICR, Commentaire, op. cit., párr. 4557.

27/ См. третий пункт преамбулы Соглашения Сан-Хосе.

28/ См. Organo Judicial, Corte Suprema de Justicia, Memoria de Labores, Julio 1990-Junio 1991. Что касается конкретных программ в области уголовного правосудия, начатых этим судебным органом в указанный период, то среди них можно отметить: учреждение института инспекторов исправительных учреждений; учреждение института выездных судов; создание отдела судебной инспекции, а также отдела информации о задержанных.

29/ Процесс в связи с событиями в Армения был одним из пяти, которым тогдашний президент Республики Хосе Наполеон Дуарте, пришедший к власти в 1984 году, уделял особое внимание. Особое внимание было уделено также делам об убийстве его преемственности Оскара Арнульфо Ромеро, архиепископа Сан-Сальвадора; об исчезновении и убийстве в декабре 1980 года американского журналиста Джона Салливана; об убийстве в январе 1981 года в отеле "Шератон" двух американских советников по трудовым вопросам и одного сальвадорца и делу об убийстве в феврале 1983 года более 70 крестьян неподалеку от кооперативного хозяйства "Лас Ожас" в Сан-Антонио-эль-Монте, департамент Сонсонате. Только по двум из вышеупомянутых дел были проведены пленарные заседания суда. По делу об убийстве в 1986 году в отеле "Шератон" были приговорены два непосредственных виновника, которые позже были освобождены на основании закона об амнистии от 28 октября 1987 года. Другое пленарное заседание было проведено на процессе в связи с событиями в поселке Армения.

30/ В качестве наблюдателей на заседании присутствовали также члены дипломатического корпуса и большое число представителей национальных и международных неправительственных организаций.

31/ См. Окончательный доклад Специального докладчика г-на Л.М. Сингхви об отправлении правосудия и осуществлении прав человека заключенных: исследование вопроса о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и экспертов и о независимости адвокатов. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1985/18/Add.5 от 22 июля 1985 года).

32/ См. Право на справедливое судебное разбирательство. Краткий доклад, подготовленный г-ном Станиславом Черниченко и г-ном Уильямом Тритом в соответствии с резолюцией 1989/27 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1990/34 от 6 июня 1990 года).

33/ Действующий в настоящее время уголовно-процессуальный кодекс вступил в силу в 1974 году и был частично изменен, однако в целом он напоминает систему письменных запросов и расследований, сочетающую отдельные черты устной и публичной процедур. Это сводит на нет многие преимущества суда присяжных, которые видят в нем его сторонники.

**ДОБАВЛЕНИЕ I**

**Неправительственные организации Сальвадора по защите прав  
человека и содействию этим правам**

**Исследовательский центр по вопросам применения права**

**Комиссия по правам человека Сальвадора (неправительственная)**

**Комитет родственников за освобождение заключенных, пропавших без вести по политическим мотивам Сальвадора**

**Комитет матерей граждан, пропавших без вести, имени его преосвященства Оскара Арнульфо Ромеро**

**Комитет христианских матерей и родственников имени Педро Октавио Ортиса и Эрнана Сильвы**

**Отдел по правам человека сальвадорского лютеранского синода**

**Институт по правам человека Центральноамериканского университета имени Хосе Симеона Каньяса**

**Канцелярия архиепископа Сан-Сальвадора по вопросам правовой защиты**

**Организация христианской юридической помощи имени архиепископа Оскара А. Ромеро**

**Организация юридической помощи факультета права и социальных наук Университета Сальвадора.**

ДОБАВЛЕНИЕ II

Таблица 1. Данные о заявлениях, полученных МНООНС д/

Категория	Август/ сентябрь	Октябрь	Всего
Казни без суда и следствия			
Приписываемые военнослужащим или бывшим военнослужащим вооруженных сил (в каждой ситуации речь идет о восьми жертвах)	16	2	18
Совершенные неизвестными лицами	6	2	8
Угрозы смертью			
Приписываемые военнослужащим вооруженных сил	2	21	23
Приписываемые Сальвадорскому антикоммунисти- ческому фронту	2	1	3
Исходящие от неизвестных лиц	2	10	12
Насильственные или недобровольные исчезновения			
Насильственные исчезновения	1	6	7
Исчезновения (место нахождения не установлено)	7	17	24
Похищения лиц, приписываемые ФНОФМ	10	16	26
Пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания	38	31	69
Посягательства на личную неприкосновенность			
Травмы, приписываемые вооруженным силам	5	5	10
Акты насилия или угрозы применения насилия	36	22	58
Посягательства на личную свободу			
Незаконные или произвольные задержания и/ Ограничения свободы передвижения	119	120	239
Ограничения свободы передвижения	13	24	37
Нарушение надлежащего процесса судопроизводства			
Нарушения неприкосновенности жилища	18	8	26
Посягательства на свободу ассоциаций	1	7	8
Посягательства на свободу слова	-	1	1
Бесчеловечное обращение			
Посягательства на жизнь, приписываемые воору- женным силам	3	8	11
Посягательства на жизнь, приписываемые ФНОФМ	3	13	16
Виновность сторон установить невозможно	-	1	1
Угрозы смертью, приписываемые ФНОФМ	1	13	14
Нападения на мирное население как таковое и на мирных жителей			
Приписываемые вооруженным силам	12	30	42
Приписываемые ФНОФМ	5	5	10
Виновность сторон установить невозможно	8	5	13
Акты насилия или угрозы применения насилия, основная цель которых - запугать мирное население			
Приписываемые вооруженным силам	18	12	30

/...

Таблица 1 (продолжение)

Категория	Август/		Всего
	сентябрь	Октябрь	
Приписываемые ФНОФМ	38	34	72
Прочие ситуации, относящиеся к сфере гуманитарного обращения			
Вербовка в вооруженные силы (несовершеннолетних)	11	17	28
Вербовка в вооруженные силы лиц соответствующего возраста, пригодных к службе	57	105	162
Вербовка в ряды ФНОФМ (несовершеннолетних)	4	14	18
Вербовка в ряды ФНОФМ (лиц пожилого возраста)	-	2	2
Прочие случаи <i>г/</i>	56	105	161
<b>Итого</b>	<b>454</b>	<b>626</b>	<b>1 080</b>

*а/* Приводимые общие или частичные данные взяты из полученных заявлений, и ссылка на них вовсе не означает, что МНООНС утверждает, будто указанные нарушения действительно имели место.

*б/* В эту цифру включены 69 случаев пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

*г/* В категорию "прочие случаи" включены случаи, не подпадающие под возложенный на Миссию мандат по проверке, или сомнительные случаи.

ДОБАВЛЕНИЕ III

Данные правительственных источников

Таблица 1. Заявления, полученные Комиссией по правам человека, 1991 год

<u>Категория</u>	<u>Август</u>	<u>Сентябрь</u>	<u>Всего</u>
Угрозы	2	4	6
Травмы	4	4	8
Нарушения	1	-	2
Исчезновения	31	34	65
Аресты	1	4	5
Похищения, совершаемые ФНОФМ	4	-	4
Убийства	3	4	7
<b>Итого</b>	<b>46</b>	<b>50</b>	<b>97</b>

Источник: Комиссия по правам человека.

Таблица 2. Погибшие и получившие травмы в результате отмечаемого насилия в Сальвадоре в 1991 году а/

Категория	Август		Сентябрь		Всего
	Погибшие	Получившие травмы	Погибшие	Получившие травмы	
Мирное население; в результате террористических актов	3	24	1	3	31
Мирное население; вина возлагается на военнослужащих вооруженных сил б/	9	88	11	18	126
Мирное население; в результате действий неизвестных	19	22	10	13	62
Мирное население; в результате столкновений между вооруженными силами и ФНОФМ	-	4	-	8	12
Военнослужащие, не при исполнении служебных обязанностей в результате террористических актов	-	-	-	-	-
<b>Итого</b>	<b>30</b>	<b>138</b>	<b>22</b>	<b>42</b>	<b>231</b>

Источник: Комиссия по правам человека.

а/ Предварительные данные.

б/ Данные в этой категории увеличились в августе в результате того, что бывший солдат бросил в толпу гранату во время танцев в кантоне Лос-Аматес Х/Конасагуа, департамент Ла-Либертад.



Таблица 3. Данные Управления по правам человека генерального штаба вооруженных сил

Категория	Август	Сентябрь	Всего
Убийства гражданских лиц, совершенные преступниками-террористами	2	3	5
Травмы или увечья, причиненные преступниками-террористами	4	3	7
Нападения на мирное население, совершенные преступниками-террористами	16	11	27
Похищения гражданских лиц, совершенные ФНОФМ	4	74	78
Акты насилия или угрозы применения насилия в отношении гражданских лиц со стороны ФНОФМ	1	3	4
Насильственная вербовка ФНОФМ лиц, моложе 15 лет	-	51	51
Погибшие от мин, установленных ФНОФМ	-	-	-
Получившие увечья от мин, установленных ФНОФМ	1	-	-
Покушения на собственность, совершенные ФНОФМ	17	22	39
<b>Итого</b>	<b>55</b>	<b>187</b>	<b>242</b>

Источник: Статистические данные о нарушениях прав человека за сентябрь 1991 года, Управление по правам человека генерального штаба вооруженных сил.

ДОБАВЛЕНИЕ IV

Данные неправительственных источников

Таблица 1. Данные Канцелярии архиепископа Сан-Сальвадора по вопросам правовой защиты

Категория	Август	Сентябрь	Всего
Арестованные	9	7	16
Арестованные и пропавшие без вести	-	4	4
Пропавшие без вести	9	5	14
Арестованные и позже освобожденные	15	8	23
Похищенные партизанами	-	-	-
Военнопленные, захваченные партизанами (ФНОФМ)	-	-	-
Насильственно завербованные партизанами	-	-	-
Погибшие; обвиняются эскадроны смерти	5	-	5
Погибшие; обвиняется армия	2	5	7
Погибшие в результате подрыва на минах	-	-	-
Погибшие в перекрестном огне	-	-	-
Погибшие при проведении операций армией (разбивки на мирных жителей и комбатантов нет)	1	4	5
Погибшие во время столкновений, засад или патрулирования организованных армией (разбивки на мирных жителей и комбатантов нет)	62	37	99
Убийства, приписываемые партизанам	3	-	3
Потери армии и органов безопасности	78	24	102
<b>Итого</b>	<b>184</b>	<b>94</b>	<b>278</b>

Источник: Канцелярия архиепископа Сан-Сальвадора по вопросам правовой защиты.

Таблица 2. Данные Комиссии по правам человека Сальвадора

Категория	Август	Сентябрь	Всего
Аресты (вооруженные силы)	67	61	128
Аресты (ФНОФМ)	0	2	2
Исчезновения, в которых повинны вооруженные силы	-	-	-
Исчезновения, в которых повинен ФНОФМ	-	-	-
Случайные исчезновения	9 а/	12	21
Гибель людей, в которой обвиняются вооруженные силы	111	38	149
Гибель людей, в которой обвиняется ФНОФМ	3	1	4
Гибель людей, в которой обвиняются неизвестные б/	30	10	40
Погибшие случайно	4 с/	3	7
<b>Итого</b>	<b>224</b>	<b>127</b>	<b>351</b>

Источник: Комиссия по правам человека Сальвадора (неправительственная).

а/ Случай исчезновения людей по пути из дома на работу и учебу или обратно, так и не попавших в место назначения.

б/ Вооруженные до зубов неизвестные в штатском, которые пользуются прямым или косвенным покровительством государства.

с/ Жертвы, погибшие от взрывных устройств и/или в перекрестном огне; установить ответственность той или иной стороны, участвующей в конфликте, не представляется возможным.

-----